



## GARDEN PRESSURE SPRAYER

GB

### GARDEN PRESSURE SPRAYER

Operation and Safety Notes  
Translation of the original instructions

FI

### PAINERUISKU

Käyttö- ja turvallisuusohjeet  
Alkuperäisten ohjeiden käännös

SE

### TRYCKSPRUTA

Användning och säkerhetsanvisningar  
Översättning av originalinstruktionerna

DK

### TRYKSPRØJTE

Betjenings- og sikkerhedsbemærkninger  
Oversættelse af de originale instruktioner

PL

### SPRYSKIWACZ CIŚNIENIOWY

Uwagi dotyczące obsługi i bezpieczeństwa  
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

LT

### SLĖGINIS PURKŠTUVAS

Naudojimo ir saugos taisyklės  
Originalių instrukcijų vertimas

EE

### SURVEPRITS

Kasutus- ja ohutusnõuded  
Algsete juhiste tõlge

LV

### PULVERIZATORS

Lietošanas un drošības norādījumi  
Oriģinālo instrukciju tulkojums

DE

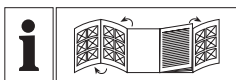
AT

CH

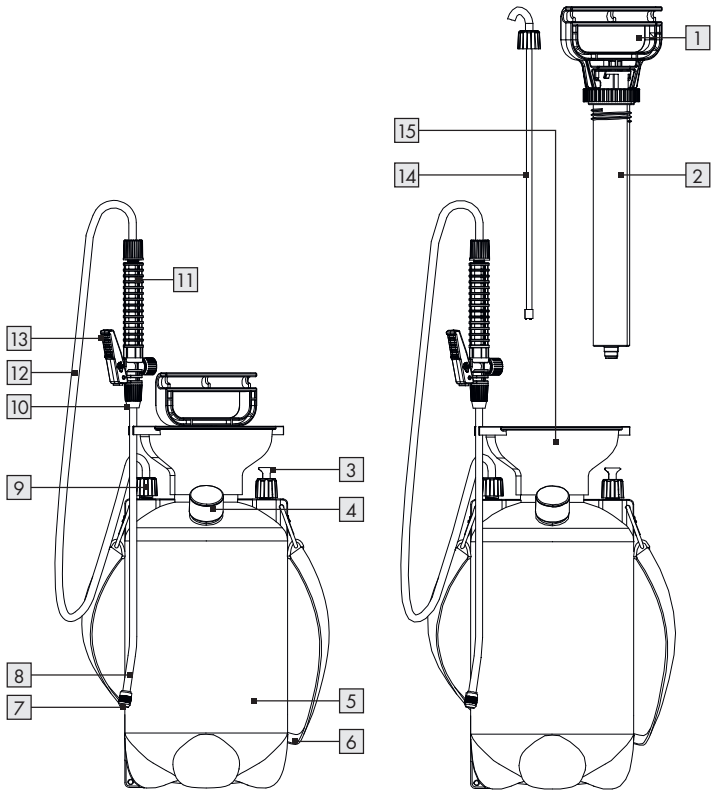
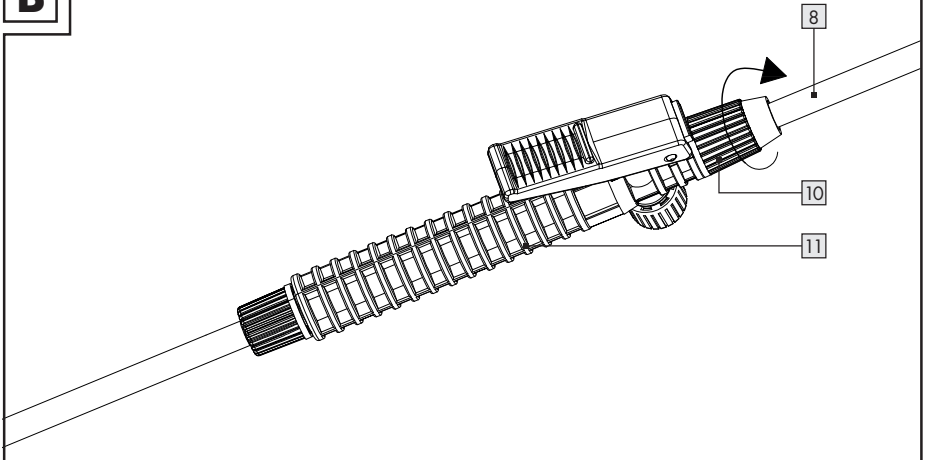
BE

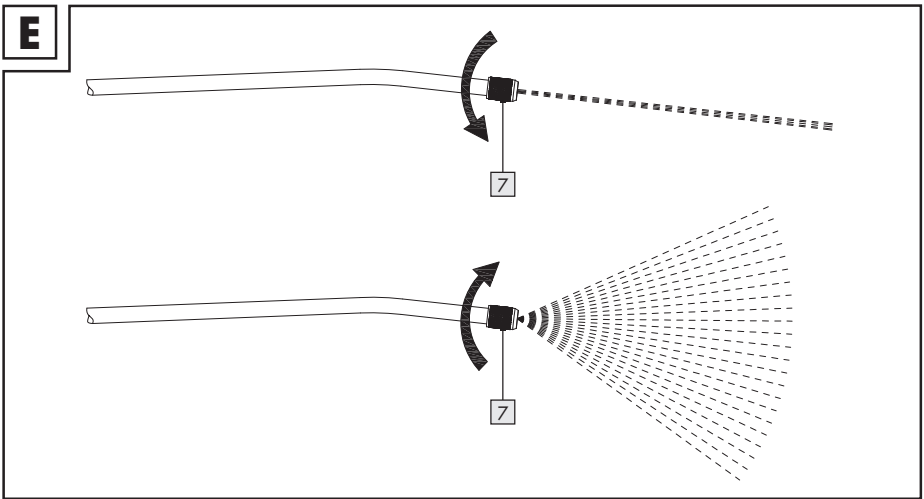
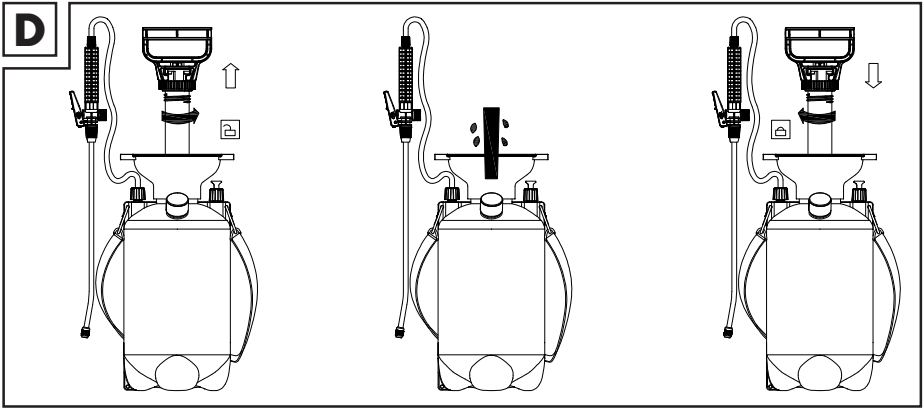
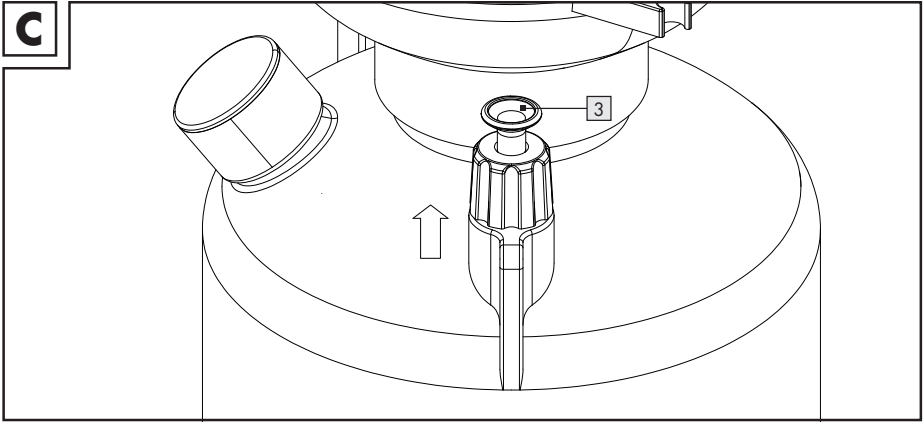
### DRUCKSPRÜHER

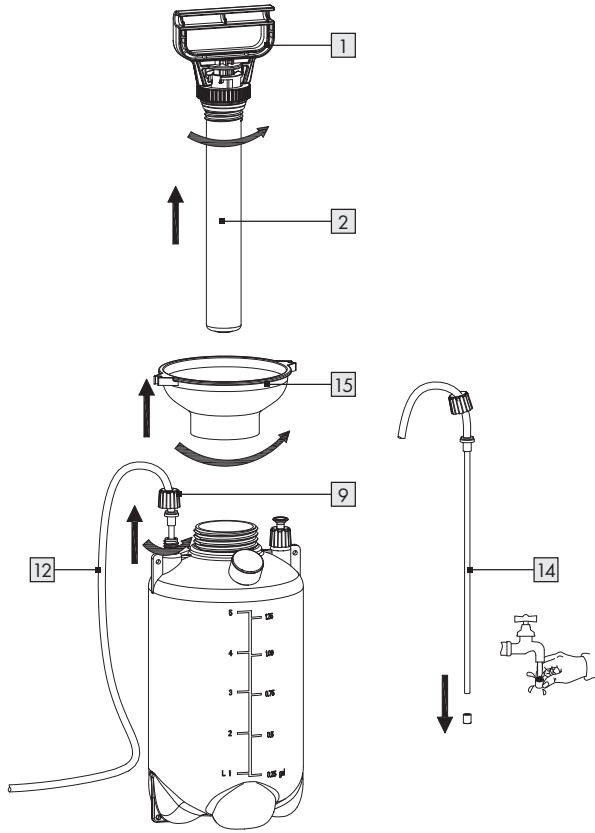
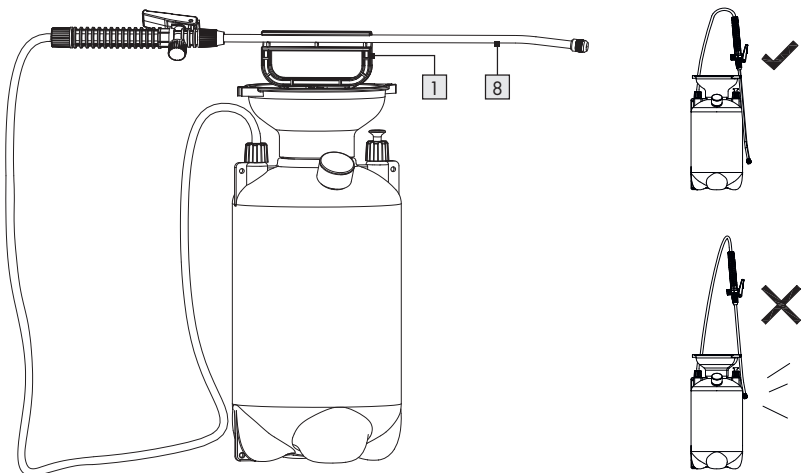
Bedienungs- und Sicherheitshinweise  
Originalbetriebsanleitung



GB	Operation and Safety Notes	Page	5
FI	Käyttö- ja turvallisuushuomautukset	Sivu	15
SE	Användning och säkerhetsanvisningar	Sida	24
DK	Betjenings- og sikkerhedsbemærkninger	Side	33
PL	Uwagi dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	42
LT	Naudojimo ir saugos taisyklės	Puslapis	52
EE	Kasutus- ja ohutusnõuded	Leht	62
LV	Lietošanas un drošības norādījumi	Lappuse	71
DE/AT/CH/BE	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	81

**A****B**



**F****G**

<b>Warnings and symbols used</b> .....	Page 6
<b>Introduction</b> .....	Page 6
Proper use .....	Page 6
Description of parts and features .....	Page 7
Technical data .....	Page 7
Included items .....	Page 7
<b>Safety</b> .....	Page 7
General safety advice .....	Page 7
<b>Before use</b> .....	Page 9
<b>Bringing into use</b> .....	Page 9
Attaching the spray tube .....	Page 9
Filling the pressure sprayer tank .....	Page 9
Building up the operating pressure .....	Page 9
Spraying .....	Page 9
Setting the spray nozzle .....	Page 10
<b>Transport of the pressure sprayer</b> .....	Page 10
<b>Cleaning and care</b> .....	Page 10
Clean the pressure sprayer .....	Page 10
Clean the suction hose.....	Page 11
Store the pressure sprayer .....	Page 11
<b>Troubleshooting</b> .....	Page 11
<b>Disposal</b> .....	Page 11
<b>Warranty</b> .....	Page 12
Warranty claim procedure .....	Page 12
<b>Service</b> .....	Page 13
<b>EU Declaration of conformity</b> .....	Page 14

## GARDEN PRESSURE SPRAYER

### Warnings and symbols used

The symbols shown are used in the operating instructions, on the packaging and on the unit.



**DANGER!** This symbol with the signal word "DANGER" indicates a hazard with a high level of risk which, if not avoided, will result in serious injury or death.



**WARNING!** This symbol with the signal word "WARNING" indicates a hazard with a medium level of risk which, if not avoided, will result in serious injury or death.



**CAUTION!** This symbol in combination with "CAUTION" marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.



**ATTENTION!** This symbol in combination with the signal word "ATTENTION" indicates a possible property damage.



**NOTE:** This symbol in combination with "NOTE" provides additional useful information.



Safety instructions  
Instruction for use



CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

### ● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

### ● Proper use

The product is used for spraying liquids in the home, garden and greenhouses. The spraying of solvents or solvent-containing liquids or oil is a particular example of improper use of the product. This product is intended for private use only. The pressure spraying device is used only for spraying the following fluids in the house, garden or in greenhouses.

- Water,
- Mild, PH-neutral cleaning agents

The sprayed agent may only be sprayed in the concentration specified by the manufacturer of the agent. If in doubt, consult the manufacturer of the agent. The pressure spraying device is designed for private use only.

Incorrect use includes, in particular, the spraying of the following:

- Pesticides
- Weed sprays
- Disinfectants
- Fertilisers
- Solvents or liquids containing solvents
- Oil
- Easily flammable fluids
- Corrosive fluids such as acids or lye.

## ● Description of parts and features (Fig. A)

- 1 Pump handle
- 2 Pump
- 3 Safety valve
- 4 Pressure gauge
- 5 Container
- 6 Carrying strap
- 7 Spray nozzle
- 8 Spray tube
- 9 Union nut (hose)
- 10 Union nut (sprayer handle)
- 11 Spray tube handle
- 12 Hose
- 13 Trigger
- 14 Suction tube
- 15 Cover

## ● Technical data

Container dimensions (ø x H):	approx. 179 x 359 mm
-------------------------------	----------------------

Overall weight, empty:	approx. 1.27 kg
------------------------	-----------------

Length of spray tube:	approx. 500 mm
-----------------------	----------------

Capacity:	approx. 5 l
-----------	-------------

Permissible operating pressure:	approx. 2.5 bar
---------------------------------	-----------------

Operating temperature:	0–40 °C
------------------------	---------

Carrying method:	At the operator's side, using the carrying strap
------------------	--------------------------------------------------

Volume flow (at 2.5 bar) of wide spray function:	approx. 19 l / h
--------------------------------------------------	------------------

---

Volume flow (at approx. 60 l / h 2.5 bar) of concentrated jet:

---

## ● Included items

- 1 Garden pressure sprayer
- 1 Spray tube
- 1 Carrying strap
- 1 Operating instructions



## Safety

### ● General safety advice

KEEP ALL THE SAFETY ADVICE AND INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE!

- Children or persons who lack the knowledge or experience to use the device or whose physical, sensory or intellectual capacities are limited must never be allowed to use the device without supervision or instruction by a person responsible for their safety. Children must never be allowed to play with the device.


#### ⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

There is a risk of injury to the skin resulting from contact with the spray product. Always wear suitable protective clothing, gloves and breathing protection when spraying.




- ⚠ **WARNING!** Do not carry out any repairs or modifications to the pressure sprayer. Do not change or repair any components.

- Wash your hands and face after each spraying session.

- ⚠ **WARNING!** Not for spraying plant protection products!

- 
**CAUTION! RISK OF EXPLOSION!** Do not place the device (empty or full) in direct sunlight!
- Always read and observe the information provided by the chemical manufacturer when working with or mixing spray solutions.
- Release the residual pressure in the container by pulling the safety valve upwards before you open the container (Fig. C).
- Never spray into wind, water, or drinking water source.
- Release the residual pressure after each use.
- Do not unscrew or remove the safety valve.
- The sprayer may not be used if the operator is tired or ill or under influence of alcohol, drugs or medication.
- If necessary, request the safety data sheets for chemical substances and their preparations from the manufacturer of the spray agent.

**Explanation of the symbols used:**

- 
 5 l - 1 pressure sprayer
- 
 Max. filled capacity:  
Approx. 5 litres or 8.8 pints
- 
 Permissible operating pressure:  
Max. approx. 2.5 bar
- 
 Not for use with corrosive substances!
- 
 Do not spray on electrical devices, electrical cables or wires.
- 
 Do not spray into open flames or onto heating sources.

- 
 Do not spray on people!
- 
 Do not spray on animals!
- 
 Spray on plants only!
- 
 Do not use the product for drinks!
- 
 Do not leave the pressure spraying device standing in the sun. There is a risk of explosion!
- 
 Keep away from naked flames and heat sources. Seal containers securely.  
Store in a fireproof way! Do not use easily flammable fluids!
- 
 Protect from frost and store away from frost.
- 
 Adjustable from mist spray to solid jet.
- 
 Store at 0 °C–40 °C in a dry, dustfree location.
- 
 When pumping, always watch the manometer to check the operating pressure.
- 
 Wear suitable protective coating, glove or mask.
- 
 Before using for the first time, pls read the instruction carefully.

## ● **Before use**

⚠ **CAUTION!** Check that the device is functioning properly! Check the pressure sprayer before each use to ensure that it is free of visible damage and is functioning safely. To do this, carry out the following tests and inspections:

- Check the container [5], the hose [12] and the carry strap [6] for visible damage.
- Check that the hose connections are fitted tightly.
- Check that the pipe connections are fitted tightly.
- Pump the empty pressure sprayer to approx. 1 bar. The pressure must not fall more than approx. 0.5 bar in a space of 30 minutes.
- Pump the pressure sprayer to approx. 2 bar.
- Pull the safety valve [3] up to the stop. You must be able to hear the pressure escaping.

## ● **Bringing into use**

### ● **Attaching the spray tube (Fig. B)**

- Turn the union nut [10] anticlockwise to release it from the handle [11]. Put the union nut [10] on the spray tube [8] and then push the spray tube [8] into the handle [11] as far as it will go.
- Tighten the union nut [10] by turning it clockwise.

### ● **Filling the pressure sprayer tank (Fig. D)**

**Note:** Before using the product, check to see that it is in good condition and free of defects.

- Press the pump handle [1] downwards and turn it anticlockwise.

**Note:** Before you open the tank, pull the safety valve [3] upwards to release any residual pressure still present in the container [5] (Fig. C).

- Draw the pump [2] out of the container [5].
- Now fill the tank.

**Note:** Fill the tank with only the amount of liquid that you actually need for that particular spraying session (not more than 5 l).

- Place the pump [2] back into the container [5] and turn the pump handle [1] clockwise as far as it will go.

### ● **Building up the operating pressure**

- Fix the spray tube [8] to the holder of cover [15] (Fig. G).
- Push the pump handle [1] slightly downwards and release it by turning it out of the recesses.
- Move the pump handle [1] up and down until the pressure sprayer has been pumped up to a pressure not exceeding the maximum permissible operating pressure of 2.5 bar. To ensure this value is not exceeded, monitor the pressure gauge [4] during the pumping process.

**Note:** If the pressure of the air in the container [5] exceeds 2.5 bar, the pressure is automatically released through the safety valve [3].

- Press the pump handle [1] downwards into the recesses.
- Now take the spray tube [8] out of the holder.

### ● **Spraying**

- Hang the pressure sprayer over your shoulder by the carrying strap [6].

**Note:** Ensure that the pressure sprayer is always kept upright. Only when held in this orientation will the sprayer work properly.

- Hold the spray tube firmly by the handle [11] and direct the adjustable spray nozzle [7] e.g. at a plant.
- Press the trigger [13] to start the spraying process.
- Release the trigger [13] to stop the spraying process.

**Note:** When the pressure in the container [5] is no longer sufficient to spray, pump the container [5] to increase the pressure again up to but not exceeding the maximum permissible operating pressure of 2.5 bar. You can check the operating pressure using the pressure gauge [4] (see “Building up the operating pressure”).

- Pull the safety valve [3] upwards as far as it will go to release the residual pressure in the container [5] (Fig. C).

### ● **Setting the spray nozzle (Fig. E)**

To adjust the the spray nozzle [7] proceed as follow:

- To generate a wider spray zone, turn the tip of the spray nozzle [7] anti-clockwise as far as it will go.
- To create a concentrated jet, turn the tip of the spray nozzle [7] a quarter turn clockwise.

### ● **Transport of the pressure sprayer**

**Transport the pressure sprayer as follow:**

#### **Transport during use**

- Hang the pressure sprayer with the carrying strap [6] over your shoulder. You may fix the spray tube [8] to the holder of cover [15] or pump handle [1] for carrying (Fig. G).

**Note:** Make sure that the pressure sprayer is always in an upright position. Only then can the pressure sprayer function properly.

#### **Transport after use**

- Press the pump handle [1] down and turn it clockwise.
- Pull the safety valve [3] up as far as it will go to reduce the residual pressure in the container [5] (Fig. C).
- Carry the pressure sprayer by the pump handle [1] or using the carrying strap [6]. You may fix the spray tube [8] to the holder of cover [15] or pump handle [1] for carrying (Fig. G).

**Note:** To avoid damage to the container [5] during transport, always lift the pressure sprayer and do not drag it across the ground.

### ● **Cleaning and care (Fig. F)**

- If the nozzle seems to be blocked, do not try to blow it free with your mouth.

**Note:** Clean the pressure sprayer after each use! Empty the bottle after each use.

#### ● **Clean the pressure sprayer**

- Unscrew the spray nozzle [7].
- Clean the spray nozzle [7] under running water.

- If the spray nozzle **7** is clogged, clean it by pushing a needle through it.
- Unscrew the pump **2** and cover **15** from the container **5**.
- Flush through the pressure sprayer, pipes and tubes with water.
- Clean the surfaces of the product with a moist cloth.
- Assemble all the parts back together.

### ● Clean the suction hose

Clean the hose **12** as follows:

- Unscrew the pump **2** and cover **15** from the container **5**.
- Loosen the union nut of the hose **9** on the container **5**.
- Pull the hose **12** out of the container **5**.
- Remove the suction tube **14**, clean the suction tube **14** and hose **12** under running water.
- After cleaning, plug in the suction tube **14** and insert the hose **12** back in its opening on the container **5**.
- Tighten the union nut **9** hand-tight.
- Assemble all the parts back together.

### ● Store the pressure sprayer

- Release any residual pressure still present in the container after use. To do this, pull the safety valve button upwards until you can no longer hear the hiss of escaping air (Fig. C).
- Thoroughly clean the device and allow it to dry before you put it away, especially for the winter. This will avoid frost damage.
- Remove any leftover spray product from the tank and the pipes.
- Store the pressure sprayer in a dry, dust-free place.

## ● Troubleshooting

If the measures listed below are not successful, contact the manufacturer.

### ● = Fault

⊙ = Possible causes

○ = Remedies

### ● = No pressure is established in the tank.

- ⊙ = The pump is not firmly screwed into place.
- = Screw the pump firmly into place.
- ⊙ = The sealing ring of the pump has not been greased.
- = Grease the sealing ring of the pump by plastic-compatible lubricant (e.g. silicone oil).

### ● Spray nozzle does not spray.

- ⊙ No pressure present.
- Generate pressure using the pump.
- ⊙ The spray nozzle is blocked.
- Clean the spray nozzle.
- ⊙ No spray in the tank.
- Fill with spray.
- ⊙ Filter is blocked.
- Clean the filter.

## ● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1 - 7: plastics / 20 - 22: paper and fibreboard / 80 - 98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

## ● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

## ● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 494362\_2504) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). This QR code takes you directly to [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 494362\_2504 takes you to the operating instructions for your item.

## ● Service

 **Service Great Britain**

Tel.: 08000518970

E-Mail: [parkside-diy.com](mailto:parkside-diy.com)

**IAN 494362\_2504**



**EU DECLARATION OF CONFORMITY** (494362\_2504)

IAN: 494362\_2504  
Product identification: Parkside Pressure sprayer 5L  
Model Number: HG13805

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

<b>N° / Parts</b>
Directive 2006/42/EC
Annex I of 2006/42/EC

Additional information:

<b>N° / Parts</b>
EK5/TA6 14-01.1:2023


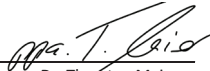
**Keeper of the technical documentation:** OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	15.08.2025		
Place	Date	ppa. Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory

<b>Käytetyt varoitukset ja symbolit</b> .....	Sivu 16
<b>Johdanto</b> .....	Sivu 16
Oikea käyttö .....	Sivu 16
Osien ja ominaisuuksien kuvaus (kuva A) .....	Sivu 17
Tekniset tiedot .....	Sivu 17
Toimituksen sisältö .....	Sivu 17
<b>Turvallisuus</b> .....	Sivu 17
Yleinen turvallisuusneuvo .....	Sivu 17
<b>Ennen käyttöä</b> .....	Sivu 18
<b>Käyttöönotto</b> .....	Sivu 19
Suihkuputken kiinnittäminen (kuva B) .....	Sivu 19
Painesumuttimen säiliön täyttäminen (kuva D).....	Sivu 19
Käyttöpaineen nostaminen.....	Sivu 19
Ruiskutus.....	Sivu 19
Suihkusuuttimen asettaminen (kuva E) .....	Sivu 20
<b>Paineruiskun kuljetus</b> .....	Sivu 20
<b>Puhdistus ja huolto (kuva F)</b> .....	Sivu 20
Puhdista painesumutin .....	Sivu 20
Puhdista imuletku.....	Sivu 20
Paineruiskun säilytys .....	Sivu 21
<b>Vianetsintä</b> .....	Sivu 21
<b>Hävittäminen</b> .....	Sivu 21
<b>Takuu</b> .....	Sivu 21
Toimiminen takuutapauksessa .....	Sivu 22
<b>Huoltopalvelu</b> .....	Sivu 22
<b>EU-Vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> .....	Sivu 23

## PAINERUISKU

### ● Johdanto

Onnittelemme sinua uuden tuotteen hankinnasta. Valitsit erittäin korkealaatuisen tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää tärkeitä turvallisuusohjeita sekä käyttöä ja hävitystä koskevia ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä huolellisesti kaikkiin käyttöjä turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta ainoastaan ohjeen mukaan ja siinä mainittuihin tarkoituksiin. Anna kaikki ohjeet mukaan, jos luovutat tuotteen edelleen.

### ● Oikea käyttö

Tuotetta käytetään nesteiden ruiskuttamiseen kotona, puutarhassa ja kasvihuoneissa. Liuottimien tai liuotinta sisältävien nesteiden tai öljyn ruiskuttaminen on erityinen esimerkki tuotteen epäasianmukaisesta käytöstä. Tämä tuote on tarkoitettu vain yksityiskäyttöön. Paineruiskutuslaitetta käytetään ainoastaan seuraavien nesteiden ruiskuttamiseen talossa, puutarhassa tai kasvihuoneissa.

- Vesi,  
- Miedot, PH-neutraalit puhdistusaineet  
Ruiskutettavaa ainetta saa ruiskuttaa vain aineen valmistajan määrittelemänä pitoisuutena. Jos olet epävarma, ota yhteys aineen valmistajaan. Paineruiskutuslaite on tarkoitettu vain yksityiskäyttöön.

Virheelliseen käyttöön kuuluu erityisesti seuraavien aineiden ruiskuttaminen:

- Torjunta-aineet
- Rikkaruohoruiskut
- Desinfointiaineet
- Lannoitteet
- Liuottimet tai liuottimia sisältävät nesteet
- Öljy
- Helposti syttyvät nesteet
- Syövyttävät nesteet, kuten hapot tai lipeä.

### Käytetyt varoitukset ja symbolit

Näytettyjä symboleita käytetään käyttöohjeissa, pakkauksessa ja yksikössä.



**VAARA!** Tämä symboli signaalisanan "VAARA" kanssa ilmaisee korkean riskin vaaran, jonka huomiotta jättäminen johtaa vakavaan vammaan tai kuolemaan.



**VAROITUS!** Tämä symboli signaalisanan "VAROITUS" kanssa ilmaisee keskitason riskin vaaran, jonka huomiotta jättäminen johtaa vakavaan vammaan tai kuolemaan.



**HUOMIO!** Tämä symboli yhdessä "HUOMIO" -merkin kanssa merkitsee pienen riskin vaaraa, joka voi aiheuttaa lieviä tai kohtalaisia vammoja, jos sitä ei estetä.



**KÄSITTELIJÄ!** Tämä symboli yhdessä merkkisanan "HUOMIO" kanssa osoittaa mahdollisen omaisuusvahingon.



**HUOMAUTUS:** Tämä symboli yhdessä "HUOMAUTUS"-symbolin kanssa antaa hyödyllisiä lisätietoja.



Turvallisuusohjeet



Käyttöohje



CE-merkintä ilmaisee yhdenmukaisuuden tätä tuotetta koskevien asiaankuuluvien EU-direktiivien kanssa.

## ● Osien ja ominaisuuksien kuvaus (kuva A)

- 1 Pumpun kahva
- 2 Pumppu
- 3 Varoventtiili
- 4 Painemittari
- 5 Kontti
- 6 Kantohihna
- 7 Suihkusuutin
- 8 Suihkuputki
- 9 Liitosmutteri (letku)
- 10 Liitäntämutteri (ruiskun kahva)
- 11 Suihkuputken kahva
- 12 Letku
- 13 Laukaisin
- 14 Imuputki
- 15 Kansi

## ● Tekniset tiedot

Säiliön mitat (ø x K): noin 179 x 359 mm

Kokonaispaino, tyhjä: noin 1,27 kg

Suihkuputken pituus: noin 500 mm

Kapasiteetti: noin 5 l

Sallittu käyttöpaine: noin 2,5 baaria

Käyttölämpötila: 0-40 °C

Kuljetusmenetelmä: Käyttäjän puolella, kantohihnaa käyttäen

Leveän suihkutoiminnon tilavuusvirta (2,5 baarissa): noin 19 l / h

Tiivistetyn suihkun tilavuusvirta (2,5 baarissa): noin 60 l / h

## ● Toimituksen sisältö

- 1 Paineruisku
- 1 Suihkuputki
- 1 Kantohihna
- 1 Käyttöohjeet



## Turvallisuus

### ● Yleinen turvallisuusneuvo

SÄILYTTÄ KAIKKI TURVALLISUUSOHJEET JA NEUVOT TURVALLISESSA PAIKASSA TULEVAN VARALTA!

- Lapsia tai henkilöitä, joilla ei ole tietoa tai kokemusta laitteen käytöstä tai joiden fyysiset, sensoriset tai älylliset kyvyt ovat rajalliset, ei saa koskaan päästää käyttämään laitetta ilman heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvontaa tai opastusta. Lasten ei saa koskaan antaa leikkiä laitteella.

### ⚠ VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!

Suihkutuotteen kosketuksesta voi aiheutua ihovammoja. Käytä aina sopivaa suojavaatetusta, käsineitä ja hengityssuojainta ruiskutettaessa.

### ⚠ VAROITUS! Älä tee mitään korjauksia tai muutoksia paineruiskuun. Älä vaihda tai korjaa mitään osia.

- Pese kädet ja kasvat jokaisen ruiskutuskerran jälkeen.

### ⚠ VAROITUS! Ei kasvinsuojeluaineiden ruiskutukseen!

### ■ HUOMIO! RÄJÄHDYSVAARA!



Älä aseta laitetta (tyhjää tai täyttä) suoraan auringonvaloon!

- Lue aina kemikaalin valmistajan antamat tiedot ja noudata niitä, kun työskentelet ruiskutusliuosten kanssa tai sekoitat niitä.

- Vapauta säiliön jäännöspaine vetämällä varoventtiili ylöspäin ennen säiliön avaamista (kuva C).
- Älä koskaan suihkuta tuuleen, veteen tai juomavesilähteeseen.
- Vapauta jäännöspaine jokaisen käytön jälkeen.
- Älä ruuvaa tai poista varoventtiiliä.
- Ruiskua ei saa käyttää, jos käyttäjä on väsynyt tai sairas tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.
- Pyydä tarvittaessa kemikaaleja ja niiden valmisteita koskevat käyttöturvallisuustiedotteet ruiskutusaineen valmistajalta.

### Käytettyjen symbolien selitys:



5 litran paineruisku



Max. täytetty kapasiteetti:  
Noin 5 litraa tai 8,8 tuopillista.



Sallittu käyttöpaine:  
Max. noin 2,5 baaria



Ei käytettäväksi syövyttävien aineiden kanssa!



Älä suihkuta sähkölaitteisiin, sähkökaapeleihin tai -johtoihin.



Älä suihkuta avotuleen tai lämmityslähteisiin.



Älä suihkuta ihmisten päälle!



Älä suihkuta eläimiin!



Suihkuta vain kasveihin!



Älä käytä tuotetta juomiin!



Älä jätä paineruiskutuslaitetta seisomaan aurinkoon.  
Räjähdysvaara on olemassa!



Pidä kaukana palamattomista liekeistä ja lämmönlähteistä.  
Sulje säiliöt tiiviisti.  
Säilytä paloturvallisesti! Älä käytä helposti syttyviä nesteitä!



Suojaa pakkaselta ja säilytä pakkaselta suojassa.



Säädettävissä sumusuihkusta kiinteään suihkuun.



Säilytä 0 °C-40 °C:ssa kuivassa, pölyttömässä paikassa.



Pumpkauksen aikana on aina tarkkailtava manometriä käyttöpaineen tarkistamiseksi.



Käytä sopivaa suojapinnoitetta, käsineitä tai maskia.



Lue ohjeet huolellisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa.

### ● Ennen käyttöä

⚠ **HUOMIO!** Tarkista, että laite toimii oikein!

Tarkista paineruisku ennen jokaista käyttökertaa, ettei siinä ole näkyviä vaurioita ja että se toimii turvallisesti. Tee tätä varten seuraavat testit ja tarkastukset:

- Tarkista säiliö **5**, letku **12** ja kantohihna **6** näkyvien vaurioiden varalta.

- Tarkista, että letkuliitännät on kiinnitetty tiiviisti.
- Tarkista, että putkiliitokset on asennettu tiiviisti.
- Pumppaa tyhjä painesumutin noin 1 baariin. Paine ei saa laskea enempää kuin noin 0,5 bar 30 minuutin aikana.
- Pumppaa painesumutin noin 2 baariin.
- Vedä varoventtiili [3] pysäytykseen asti. Sinun on kuultava paineen karkaaminen.

## ● Käyttöönotto

### ● Suihkuputken kiinnittäminen (kuva B)

- Käännä liitosmutteri [10] vastapäivään irrottaaksesi sen kahvasta [11]. Aseta liitosmutteri [10] ruiskuputkeen [8] ja työnnä ruiskuputki [8] kahvaan [11] niin pitkälle kuin se menee.
- Kiristä liitosmutteri [10] kiertämällä sitä myötäpäivään.

### ● Painesumuttimen säiliön täyttäminen (kuva D)

**Huomaa:** Tarkista ennen tuotteen käyttöä, että se on hyvässä kunnossa ja että siinä ei ole vikoja.

- Paina pumpun kahvaa [1] alaspäin ja käännä sitä vastapäivään.

**Huomaa:** Ennen kuin avaat säiliön, vedä varoventtiiliä [3] ylöspäin, jotta säiliössä mahdollisesti vielä oleva jäännöspaine vapautuu [5] (kuva C).

- Vedä pumppu [2] ulos säiliöstä [5].
- Täytä nyt säiliö.

**Huomaa:** Täytä säiliö vain sillä määrällä nestettä, jonka todella tarvitset kyseistä ruiskutuskertaa varten (enintään 5 l).

- Aseta pumppu [2] takaisin säiliöön [5] ja käännä pumpun kahvaa [1]

myötäpäivään niin pitkälle kuin mahdollista.

### ● Käyttöpaineen nostaminen

- Kiinnitä suihkuputki [8] kannen [15] pidikkeeseen (kuva G).
- Työnnä pumpun kahvaa [1] hieman alaspäin ja vapauta se kääntämällä se ulos syvennyksistä.
- Siirrä pumpun kahvaa [1] ylös ja alas, kunnes painesumutin on pumpattu paineeseen, joka ei ylitä suurinta sallittua 2,5 baarin käyttöpainetta. Varmista, ettei tämä arvo ylitä, seuraamalla painemittaria [4] pumppausprosessin aikana.

**Huomaa:** Jos säiliön ilmanpaine [5] ylittää 2,5 baaria, paine vapautuu automaattisesti varoventtiilin kautta [3].

- Paina pumpun kahva [1] alaspäin syvennyksiin.
- Ota nyt suihkuputki [8] ulos pidikkeestä.

### ● Ruiskutus

- Ripusta painesumutin olkapääsi kantohihnasta [6].

**Huomaa:** Varmista, että painesumutin pidetään aina pystyssä. Ruisku toimii kunnolla vain, kun sitä pidetään tässä asennossa.

- Pidä ruiskutusputkea tukevasti kahvasta [11] ja suuntaa säädettävä ruiskutussuutin [7] esim. kasviin.
- Paina liipaisinta [13] aloittaaksesi ruiskutusprosessin.
- Vapauta liipaisin [13] lopettaaksesi ruiskutusprosessin.

**Huomaa:** Kun säiliön paine [5] ei enää riitä ruiskutukseen, pumppaa säiliötä [5], jotta paine nousee uudelleen 2,5 baarin suurimpaan sallittuun

käyttöpaineeseen asti, mutta ei kuitenkaan yli 2,5 baarin. Voit tarkistaa käyttöpaineen painemittarin avulla [4] (katso "Käyttöpaineen nostaminen").

- Vedä varoventtiiliä [3] ylöspäin niin pitkälle kuin se menee, jotta säiliön jäännöspaine vapautuu [5] (kuva C).

## ● Suihkusuuttimen asettaminen (kuva E)

Suihkusuuttimen säätäminen [7] tapahtuu seuraavasti:

- Jos haluat saada aikaan laajemman suihkualueen, käännä suihkusuuttimen kärkeä [7] vastapäivään niin pitkälle kuin se menee.
- Jos haluat luoda tiiviin suihkun, käännä suihkusuuttimen kärkeä [7] neljänneskierros myötäpäivään.

## ● Paineruiskun kuljetus

**Kuljeta paineruiskua seuraavasti:**

**Kuljetus käytön aikana**

- Ripusta painesumutin kantohihnalla [6] olkapääsi yli. Voit kiinnittää suihkuputken [8] kannen pidikkeeseen [15] tai pumpun kahvaan [1] kantamista varten (kuva G).

**Huomaa:** Varmista, että painesumutin on aina pystyasennossa. Vain silloin paineruisku voi toimia kunnolla.

**Kuljetus käytön jälkeen**

- Paina pumpun kahva [1] alas ja käännä sitä myötäpäivään.
- Vedä varoventtiili [3] ylös niin pitkälle kuin se menee säiliön jäännöspaineen vähentämiseksi [5] (kuva C).
- Kuljeta painesumutinta pumpun kahvasta [1] tai kantohihnan avulla [6]. Voit kiinnittää suihkuputken [8] kannen pidikkeeseen [15] tai pumpun

kahvaan [1] kantamista varten (kuva G).

**Huomaa:** Jotta säiliö [5] ei vaurioituisi kuljetuksen aikana, nosta paineruiskua aina ylös äläkä vedä sitä maata pitkin.

## ● Puhdistus ja huolto (kuva F)

- Jos suutin näyttää tukkeutuneen, älä yritä puhaltaa sitä irti suullasi.

**Huomaa:** Puhdista paineruisku jokaisen käyttökerran jälkeen! Tyhjennä pullo jokaisen käyttökerran jälkeen.

## ● Puhdista painesumutin

- Kierrä ruiskutussumutin [7] irti.
- Puhdista suihkusuutin [7] juoksevassa vedessä.
- Jos ruiskutussumutin [7] on tukkeutunut, puhdista se työntämällä neula sen läpi.
- Irrota pumpu [2] ja kansi [15] säiliöstä [5].
- Huuhteleta painesumutin, putket ja letkut vedellä.
- Puhdista tuotteen pinnat kostealla liinalla.
- Kokoa kaikki osat takaisin yhteen.

## ● Puhdista imuletku

Puhdista letku [12] seuraavasti:

- Irrota pumpu [2] ja kansi [15] säiliöstä [5].
- Löysää letkun liitosmutteri [9] säiliössä [5].
- Vedä letku [12] ulos säiliöstä [5].
- Irrota imuputki [14], puhdista imuputki [14] ja letku [12] juoksevassa vedessä.
- Puhdistuksen jälkeen liitä imuputki [14] ja aseta letku [12] takaisin säiliössä olevaan aukkoonsa [5].
- Kiristä liitosmutteri [9] käsin tiukasti.
- Kokoa kaikki osat takaisin yhteen.

## ● Paineruiskun säilytys

- Vapauta säiliössä mahdollisesti vielä oleva jäännöspaine käytön jälkeen. Vedä varoventtiilin painiketta ylöspäin, kunnes et enää kuule poistuvan ilman sihinää (kuva C).
- Puhdista laite huolellisesti ja anna sen kuivua ennen kuin laitat sen pois, erityisesti talveksi. Näin vältetään pakkasvauriot.
- Poista säiliöstä ja putkista mahdolliset ruiskutusaineen jäämät.
- Säilytä paineruiskua kuivassa, pölyttömässä paikassa.

## ● Vianetsintä

Jos alla luetellut toimenpiteet eivät auta, ota yhteyttä valmistajaan.

### ● = Vika

- = Mahdolliset syyt
- = Korjaustoimenpiteet
- = **Säiliöön ei muodostu painetta.**
- = Pumppua ei ole ruuvattu tiukasti paikalleen.
- = Ruuvaa pumppu tiukasti paikalleen.
- = Pumpun tiivisterengasta ei ole rasvattu.
- = Voitele pumpun tiivisterengas muovin kanssa yhteensopivalla voiteluaineella (esim. silikoniöljyllä).

### ● Suihkusuiutin ei suihkuta.

- Ei painetta.
- Muodosta paine pumpun avulla.
- Suihkusuiutin on tukossa.
- Puhdista ruiskutusuiutin.
- Säiliössä ei ole suihketta.
- Täytä suihkeella.

- Suodatin on tukossa.

- Puhdista suodatin.

## ● Hävittäminen

Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan viedä paikalliseen kierrätyspisteeseen.



Noudata pakkausmateriaalien jätteiden lajittelua koskevia merkintöjä. Ne koostuvat lyhenteistä (a) sekä numeroista (b) ja tarkoittavat seuraavaa: 1–7 = muovit / 20–22 = paperi ja pahvi / 80–98 = komposiitit.



Lisätietoja käytöstä poistetun tuotteen hävittämismahdollisuuksista saat kuntasi tai kaupunkisi viranomaisilta.

## ● Takuu

Tuote on valmistettu huolellisesti tiukkojen laadudirektiivien mukaan ja tarkistettu huolella ennen toimitusta. Materiaali- tai valmistusvirheiden tapauksessa kuluttajalla on laillisia oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Alla oleva takuu ei rajoita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksia millään tavalla.

Tämän tuotteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä lukien. Takuu-aika alkaa ostopäivästä. Säilytä alkuperäinen ostokuitti turvallisessa paikassa, koska tätä asiakirjaa vaaditaan ostotositteena.

Mahdollisista ostopäivästä esiintyneistä vaurioista tai vioista on ilmoitettava välittömästi tuotteen pakkauksesta purkamisen jälkeen.

Jos 3 vuoden sisällä tuotteen ostopäivästä alkaen tuotteesta löytyy materiaali- tai valmistusvirhe, korjaamme tuotteen ilmaiseksi harkintamme mukaan. Takuu-aikaa ei pidennetä myönnetyn takuuvaatimuksen vuoksi. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia.

Takuun voimassaolo lakkaa, jos tuote on voittunut, sitä on käytetty tai huollettu tarkoituksenvastaisesti.

Takuu kattaa materiaali- ja valmistusvirheet. Takuu ei kata tuotteen osia, jotka kuuluvat normaalisti (esim. paristot, akut, letkut, väripatruunat) ja joita voidaan sen vuoksi pitää kuluvin osina eikä myöskään rikkoutuvia osia esim. kytkimiä, akkuja tai lasista valmistettuja osia.

## ● Toimiminen takuutapauksessa

Jotta pyyntösi voidaan käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

Säilytä tiedusteluja varten kassakuitti ja tuotenro (esim. IAN 494362\_2504) todistena ostosta.

Löydät tuotenumeron tuotteen tyyppikilvestä, tuotteessa olevasta kaiveruksesta, käyttöohjeen kansilehdessä (alavasemmalla) tai tuotteen taka- tai alaosan tarrasta.

Jos tuotteen toiminnassa ilmenee vikoja tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huoltopalveluun puhelimitse tai sähköpostitse.

Voit tämän jälkeen lähettää vialliseksi todetun tuotteen veloituksetta huoltopalvelun ilmoittamaan osoitteeseen. Liitä mukaan ostokuitti (kassakuitti) sekä tiedot viasta ja sen esiintymisajasta.



Voit tarkastella ja ladata näitä ja monia muita käyttöoppaita osoitteessa parkside-diy.com. Skannaamalla tämän QR-koodin pääset suoraan osoitteeseen parkside-

diy.com. Valitse maa ja etsi käyttöohjeet hakukentän avulla. Syöttämällä tuotenumeron (IAN) 494362\_2504 löydät tuotteesi käyttöohjeen.

## ● Huoltopalvelu

FI **Huoltopalvelu Suomi**  
Puhelin: 0800916210  
E-Mail: [parkside-diy.com](mailto:parkside-diy.com)  
**IAN 494362\_2504**



**EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (494362\_2504)**

IAN: 494362\_2504  
Tuotetunniste: Parkside Paineruisku  
Mallinumero: HG13805

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen:

Direktiivi 2006/42/EY

Viittaukset niihin asiaankuuluviin yhdenmukaistettuihin standardeihin tai viittaus muihin tekniisiin eritelmiin, joiden perusteella vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu:

**Nro / osat**

Direktiivi 2006/42/EY

Annex I of 2006/42/EC

Lisätietoja:

**Nro / osat**

EK5/TA6 14-01.1:2023

**Teknisten asiakirjojen säilyttäjä:** OWIM GmbH & Co.KG

Puolesta allekirjoittanut:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksa**

Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla.

Käännös alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen

Neckarsulm

15.08.2025

Paikka

Päivämäärä

ppa. Stefan Haensel

valtuutettu allekirjoittaja

ppa. Dr. Thorsten Maier

valtuutettu allekirjoittaja

<b>Varningar och symboler som används</b> .....	Sidan 25
<b>Inledning</b> .....	Sidan 25
Korrekt användning.....	Sidan 25
Beskrivning av delar och funktioner.....	Sidan 26
Tekniska data.....	Sidan 26
Medföljande föremål.....	Sidan 26
<b>Säkerhet</b> .....	Sidan 26
Allmänna säkerhetsråd.....	Sidan 26
<b>Före användning</b> .....	Sidan 27
<b>Användning</b> .....	Sidan 28
Fästa sprutröret.....	Sidan 28
Påfyllning av trycksprutans tank.....	Sidan 28
Uppbyggnad av arbetstrycket.....	Sidan 28
Sprutning.....	Sidan 28
Inställning av sprutmunstycket.....	Sidan 29
<b>Transportera trycksprutan</b> .....	Sidan 29
<b>Rengöring och skötsel</b> .....	Sidan 29
Rengöra trycksprutan.....	Sidan 29
Rengöra sugslangen.....	Sidan 29
Förvara trycksprutan.....	Sidan 30
<b>Felsökning</b> .....	Sidan 30
<b>Avfallshantering</b> .....	Sidan 30
<b>Garanti</b> .....	Sidan 30
Handläggning av garantianspråk.....	Sidan 31
<b>Service</b> .....	Sidan 31
<b>EG-Försäkran om överensstämmelse</b> .....	Sidan 32

## Varningar och symboler som används

De symboler som visas används i bruksanvisningen, på förpackningen och på enheten.



**FARA!** Denna symbol med signalordet "FARA" indikerar en fara med hög risk som leder till allvarlig personskada eller dödsfall om den inte undviks.



**WARNING!** Denna symbol med signalordet "WARNING" indikerar en fara med medelhög risk som kommer leda till allvarlig personskada eller dödsfall om den inte undviks.



**FÖRSIKTIGHET!** Denna symbol i kombination med "FÖRSIKTIGHET" markerar en låg risk som om den inte förebyggs kan leda till mindre eller måttliga skador.



**OBS!** Denna symbol i kombination med signalordet "OBS" indikerar en möjlig sakskada.



**OBS!** Denna symbol i kombination med "OBS" ger ytterligare användbar information.



Säkerhetsinstruktioner  
Bruksanvisning



CE-märkning anger överensstämmelse med relevanta EU-direktiv som gäller för denna produkt.

## TRYCKSPRUTA

### ● Inledning

Grattis till köpet av din nya produkt. Du har köpt en högklassig produkt. Bruksanvisningen hör till produkten. Den innehåller viktiga anvisningar för säkerhet, användning och avfallshantering. Läs säkerhetsanvisningarna och monteringsanvisningen innan du använder produkten. Använd produkten endast enligt beskrivningen och endast för de angivna ändamålen. Se till att bruksanvisningen alltid finns tillgänglig även vid vidare användning av tredje man.

### ● Korrekt användning

Produkten används för att spruta vätskor i hemmet, trädgården och i växthus. Sprutning av lösningsmedel eller lösningsmedelhaltiga vätskor eller olja är ett särskilt exempel på felaktig användning av produkten. Denna produkt är endast avsedd för privat bruk. Trycksprutan används endast för att spruta följande vätskor i huset, trädgården eller i växthus.

- Vatten,
  - Milda, PH-neutrala rengöringsmedel
- Det sprutade medlet får endast sprutas i den koncentration som anges av medlets tillverkare. Om du är osäker, kontakta tillverkaren av medlet. Trycksprutan är endast avsedd för privat bruk.

Felaktig användning omfattar i synnerhet sprutning av följande:

- Bekämpningsmedel
- Besprutning av ogräs
- Desinfektionsmedel
- Gödselmedel
- Lösningsmedel eller vätskor som innehåller lösningsmedel
- Olja
- Lättantändliga vätskor
- Frätande vätskor som syror eller lut.

## ● Beskrivning av delar och funktioner (Fig. A)

- 1 Pumphantag
- 2 Pump
- 3 Säkerhetsventil
- 4 Tryckmätare
- 5 Behållare
- 6 Bärrem
- 7 Sprutmunstycke
- 8 Sprutrör
- 9 Överfallsmutter (slang)
- 10 Överfallsmutter (spruthandtag)
- 11 Handtag för sprutrör
- 12 Slang
- 13 Utlösare
- 14 Sugrör
- 15 Hölje

## ● Tekniska data

Behållarens mått (ø x H): ca 179 x 359 mm

Totalvikt, tom: ca 1,27 kg

Längd på sprutröret: ca 500 mm

Kapacitet: ca 5 l

Tillåtet arbetstryck: ca 2,5 bar

Driftstemperatur: 0-40 °C

Bäremetod: På användarens sida, med hjälp av bärremmen

Volymflöde (vid 2,5 bar) vid bred sprutfunktion: ca 19 l / tim

Volymflöde (vid 2,5 bar) av koncentrerad jetstråle: ca 60 l / tim

## ● Medföljande föremål

- 1 Tryckspruta
- 1 Sprutrör
- 1 Bärrem
- 1 Bruksanvisning



## Säkerhet

### ● Allmänna säkerhetsråd

FÖRVARA ALLA SÄKERHETSÅD OCH INSTRUKTIONER PÅ EN SÄKER PLATS FÖR FRAMTIDA REFERENS!

- Barn eller personer som saknar kunskap eller erfarenhet av att använda produkten eller vars fysiska, sensoriska eller intellektuella förmåga är begränsad får aldrig tillåtas att använda produkten utan tillsyn eller instruktioner från en person som ansvarar för deras säkerhet. Barn får aldrig tillåtas att leka med apparaten.

### ⚠ VARNING! RISK FÖR

**PERSONSKADOR!** Det finns risk för hudskador vid kontakt med produkten. Använd alltid lämpliga skyddskläder, handskar och andningsskydd vid sprutning.

- ⚠ **VARNING!** Utför inte några reparationer eller ändringar på trycksprutan. Byt inte ut eller reparera några komponenter.

- Tvätta händerna och ansiktet efter varje sprutningstillfälle.

- ⚠ **VARNING!** Inte för sprutning av växtskyddsmedel!

- 



**FÖRSIKTIGHET! RISK FÖR EXPLOSION!** Placera inte enheten (tom eller full) i direkt solljus!

- Läs och följ alltid informationen från kemikalietillverkaren när du arbetar med eller blandar sprutvätskor.
- Släpp ut resttrycket i behållaren genom att dra säkerhetsventilen uppåt innan du öppnar behållaren (bild C).

- Spruta aldrig mot vinden, i vatten eller dricksvattenkällor.
- Släpp ut resttrycket efter varje användning.
- Skruva inte loss eller ta bort säkerhetsventilen.
- Sprutan får inte användas om användaren är trött eller sjuk eller påverkad av alkohol, droger eller läkemedel.
- Begär vid behov säkerhetsdatablad för kemiska ämnen och beredningar av dessa från tillverkaren av sprutmedlet.



Använd inte produkten för drycker!



Låt inte trycksprutan stå i solen. Det finns risk för explosion!



Förvaras åtskilt från öppen eld och värmekällor. Förslut behållarna ordentligt. Förvara på ett brandsäkert sätt! Använd inte lättantändliga vätskor!



Skydda mot frost och förvara på frostfritt avstånd.



Justerbar från dimspray till fast stråle.



Förvaras vid 0 °C-40 °C på en torr, dammfri plats.



När du pumpar ska du alltid hålla koll på manometern för att kontrollera arbetstrycket.



Använd lämplig skyddsbeläggning, handskar eller mask.



Läs instruktionerna noggrant innan du använder den för första gången.

## Förklaring av de symboler som används:



5-liters tryckspruta



Max. fylld kapacitet:  
Cirka 5 liter eller 8,8 pints



Tillåtet arbetstryck:  
Max. ca 2,5 bar



Får inte användas med frätande ämnen!



Spruta inte på elektriska apparater, elkablar eller ledningar.



Spruta inte in i öppen eld eller på värmekällor.



Spruta inte på människor!



Spruta inte på djur!



Spruta endast på växter!

## ● Före användning

⚠ **FÖRSIKTIGHET!** Kontrollera att enheten fungerar som den ska! Kontrollera trycksprutan före varje användning för att säkerställa att den inte har några synliga skador och att den fungerar på ett säkert sätt. Utför därför följande tester och kontroller:

- Kontrollera behållaren **5**, slangen **12** och bärremmen **6** med avseende på synliga skador.

- Kontrollera att slanganslutningarna är ordentligt åtdragna.
- Kontrollera att röranslutningarna är ordentligt åtdragna.
- Pumpa den tomma trycksprutan till ca 1 bar. Trycket får inte sjunka mer än ca 0,5 bar under en period på 30 minuter.
- Pumpa trycksprutan till ca 2 bar.
- Dra upp säkerhetsventilen [3] till stoppet. Du måste kunna höra hur trycket försvinner.

## ● **Användning**

### ● **Fästa sprutröret (bild B)**

- Vrid överfallsmuttern [10] moturs för att lossa den från handtaget [11]. Sätt överfallsmuttern [10] på sprutröret [8] och tryck sedan in sprutröret [8] i handtaget [11] så långt det går.
- Dra åt överfallsmuttern [10] genom att vrida den medurs.

### ● **Påfyllning av trycksprutans tank (bild D)**

**OBS!** Innan du använder produkten ska du kontrollera att den är i gott skick och fri från defekter.

- Tryck pumphandtaget [1] nedåt och vrid det moturs.  
**OBS!** Innan du öppnar tanken ska du dra säkerhetsventilen [3] uppåt för att släppa ut eventuellt resttryck som fortfarande finns i behållaren [5] (bild C).

- Dra ut pumpen [2] ur behållaren [5].
- Fyll nu på tanken.

**OBS!** Fyll tanken med endast den mängd vätska som du faktiskt behöver för den aktuella sprutningen (högst 5 liter).

- Sätt tillbaka pumpen [2] i behållaren [5] och vrid pumphandtaget [1] medurs så långt det går.

## ● **Uppbyggnad av arbetstrycket**

- Sätt fast sprutröret [8] i hållaren för kåpan [15] (fig. G).
- Tryck pumphandtaget [1] något nedåt och lossa det genom att vrida det ur urtagen.
- För pumphandtaget [1] uppåt och nedåt tills trycksprutan har pumpats upp till ett tryck som inte överstiger det maximalt tillåtna driftrycket på 2,5 bar. För att säkerställa att detta värde inte överskrids, övervaka tryckmätaren [4] under pumpningsprocessen.  
**OBS!** Om lufttrycket i behållaren [5] överstiger 2,5 bar, avlastas trycket automatiskt genom säkerhetsventilen [3].
- Tryck pumphandtaget [1] nedåt i urtagen.
- Ta nu ut sprutröret [8] ur hållaren.

## ● **Sprutning**

- Häng trycksprutan över axeln med hjälp av bärremmen [6].  
**OBS!** Se till att trycksprutan alltid hålls upprätt. Det är endast när sprutan hålls i detta läge som den fungerar korrekt.
- Håll sprutröret stadigt i handtaget [1] och rikta det justerbara sprutmunstycket [7] mot t.ex. en växt.
- Tryck på utlösaren [13] för att starta sprutprocessen.
- Släpp utlösaren [13] för att stoppa sprutprocessen.  
**OBS!** När trycket i behållaren [5] inte längre är tillräckligt för att spruta, pumpa behållaren [5] för att öka trycket igen upp till men inte över det

maximalt tillåtna drifttrycket på 2,5 bar. Du kan kontrollera drifttrycket med hjälp av tryckmätaren [4] (se "Uppbyggnad av arbetstrycket").

- Dra säkerhetsventilen [3] uppåt så långt den går för att släppa ut resttrycket i behållaren [5] (bild C).

## ● Inställning av sprutmunstycket (bild E)

För att justera sprutmunstycket [7] gör så här:

- För att skapa en bredare sprutzon vrider du spetsen på sprutmunstycket [7] moturs så långt det går.
- För att skapa en koncentrerad stråle vrider du spetsen på sprutmunstycket [7] ett kvarts varv medurs.

## ● Transportera trycksprutan

**Transportera trycksprutan på följande sätt:**

### **Transport under användning**

- Häng trycksprutan med bärremmen [6] över axeln. Du kan fästa sprutslangen [8] på hållaren till locket [15] eller pumphandtaget [1] för att bära den (fig. G).

**OBS!** Se till att trycksprutan alltid är i upprätt läge. Först då kan trycksprutan fungera korrekt.

### **Transport efter användning**

- Tryck ner pumphandtaget [1] och vrid det medurs.
- Dra upp säkerhetsventilen [3] så långt den går för att minska resttrycket i behållaren [5] (bild C).
- Bär trycksprutan i pumphandtaget [1] eller med hjälp av bärremmen [6]. Du kan fästa sprutslangen [8] på hållaren till locket [15] eller pumphandtaget [1]

för att bära den (fig. G).

**OBS!** För att undvika skador på behållaren [5] under transport ska du alltid lyfta trycksprutan och inte släpa den över marken.

## ● Rengöring och skötsel (bild F)

- Om munstycket verkar vara blockerat, försök inte att blåsa loss det med munnen.

**OBS!** Rengör trycksprutan efter varje användningstillfälle! Töm flaskan efter varje användningstillfälle.

### ● Rengöra trycksprutan

- Skruva loss sprutmunstycket [7].
- Rengör sprutmunstycket [7] under rinnande vatten.
- Om sprutmunstycket [7] är igensatt, rengör det genom att sticka en nål genom det.
- Skruva loss pumpen [2] och locket [15] från behållaren [5].
- Spola igenom trycksprutan, rör och slangar med vatten.
- Rengör produktens ytor med en fuktig duk.
- Montera ihop alla delar igen.

### ● Rengöra sugslangen

Rengör slangens [12] enligt följande:

- Skruva loss pumpen [2] och locket [15] från behållaren [5].
- Lossa överfallsmuttern på slangens [9] på behållaren [5].
- Dra ut slangens [12] ur behållaren [5].
- Ta bort sugröret [14], rengör sugröret [14] och slangens [12] under rinnande vatten.

- Efter rengöring, koppla in sugröret **14** och sätt tillbaka slangen **12** i dess öppning på behållaren **5**.
- Dra åt överfallsmuttern **9** med handen.
- Montera ihop alla delar igen.

### ● **Förvara trycksprutan**

- Släpp ut eventuellt resttryck som finns kvar i behållaren efter användning. För att göra detta, dra säkerhetsventilens knapp uppåt tills du inte längre kan höra suset av utströmmande luft (Fig. C).
- Rengör apparaten noggrant och låt den torka innan du ställer undan den, särskilt under vintern. På så sätt undviks frostsador.
- Ta bort eventuella rester av sprutprodukten från tanken och rören.
- Förvara trycksprutan på en torr och dammfri plats.

### ● **Felsökning**

Kontakta tillverkaren om de åtgärder som anges nedan inte hjälper.

#### ● = Fel

⊙ = Möjliga orsaker

○ = Åtgärder

#### ● = Inget tryck har etablerats i tanken.

⊙ = Pumpen är inte ordentligt fastskruvad.

○ = Skruva fast pumpen ordentligt.

⊙ = Pumpens tätningring har inte smörjts.

○ = Fetta in pumpens tätningring med ett plastkompatibelt smörjmedel (t.ex. silikonolja).

#### ● **Sprutmunstycket sprutar inte.**

⊙ Inget tryck närvarande.

○ Generera tryck med hjälp av pumpen.

⊙ Sprutmunstycket är blockerat.

○ Rengör sprutmunstycket.

⊙ Ingen vätska i tanken.

○ Fyll på med vätska.

⊙ Filtret är blockerat.

○ Rengör filtret.

### ● **Avfallshantering**

Förpackningen består av miljövänliga material, som kan lämnas på lokala återvinningsstationer.



Beakta märkningen på förpackningsmaterialet för rätt källsortering vid avfallshantering. Dessa har markerats med förkortningar (a) och siffror (b) med följande betydelse: 1–7: plaster / 20–22: papper och kartong / 80–98: kompositmaterial.



Kontakta kommunen för närmare information om avfallshantering av den förbrukade produkten.

### ● **Garanti**

Produkten har tillverkats enligt stränga kvalitetskrav och kontrollerats noggrant före leverans. I händelse av materialfel eller tillverkningsfel har du lagstadgade rättigheter mot säljaren av produkten. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte på något sätt av vår garanti som anges nedan.

Garantin för den här produkten är 3 år från och med inköpsdatum. Garantitiden börjar från och med inköpsdagen. Förvara originalkvittot på en säker plats eftersom detta dokument krävs som inköpsbevis.

Alla skador eller brister som redan finns vid tidpunkten för köpet måste rapporteras omedelbart efter uppäckning av produkten.

Om det uppstår ett materialfel eller ett tillverkningsfel på denna produkt inom 3 år

efter köpet, kommer vi, efter eget gottfinnande, att antingen reparera eller byta ut produkten åt dig utan kostnad. Garantiperioden förlängs inte av ett beviljat garantianspråk. Det gäller även för utbytta eller reparerade delar.

Denna garanti är ogiltig om produkten har skadats eller använts eller underhållits felaktigt.

Garantin täcker material- och tillverkningsfel. Denna garanti täcker inte produktdelar som är föremål för normalt slitage och som därför anses vara slittdelar (t.ex. batterier, batteripack, slangar, bläckpatroner) och inte heller skador på ömtåliga delar, t.ex. strömbrytare eller delar av glas.

## ● Handläggning av garantianspråk

läkta anvisningarna nedan för att säkerställa en snabb handläggning av din förfrågan:

Ha alltid kassakvittot och artikelnumret i beredskap (IAN 494362\_2504) för att bevisa köpet.

Artikelnumret finns på produktens typskylt, en gravyr på produkten, omslaget till din handledning (längts ner till vänster) eller etiketten på baksidan eller undersidan av produkten.

Om funktionsfel eller andra brister uppstår kontakta först nedanstående serviceavdelning via telefon eller e-post.

Du kan sedan utan kostnad skicka en produkt som har registrerats som defekt till den serviceadress som du har fått. Bifoga inköpsbeviset (kassakvitto) och uppgifter om vilket fel det handlar om och när det inträffade.



På parkside-diy.com kan du titta på och ladda ner denna och många andra handböcker. Med denna QR-kod kommer du direkt till parkside-diy.com. Välj ditt land och sök efter bruksanvisningen via sökmasken. Genom inmatning av artikelnumret (IAN) 494362\_2504 kommer du till din artikels bruksanvisning.

## ● Service

### SE Service Sverige

Tel.: 020795049

E-Mail: parkside-diy.com

**IAN 494362\_2504**

### FI Service Finland

Tel: 0800916210

E-Mail: parkside-diy.com

**IAN 494362\_2504**



**EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (494362\_2504)**

IAN: 494362\_2504  
Produktidentifikation: Parkside Tryckspruta  
Modellnummer: HG13805

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen:

Direktiv 2006/42/EG

Hänvisningar till de relevanta harmoniserade standarder eller andra tekniska specifikationer enligt vilka överensstämmelsen försakras:

N° / Delar

Direktiv 2006/42/EG

Annex I of 2006/42/EC

Ytterligare information:

N° / Delar

EK5/TA6 14-01.1:2023

Arkivering av teknisk dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Undertecknat för:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland**

Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas under tillverkarens eget ansvar.

Översättning av den ursprungliga försäkran om överensstämmelse

Neckarsulm

15.08.2025

Ort

Datum

ppa. Stefan Haensel  
Prokurist

ppa. Dr. Thorsten Maier  
Prokurist

<b>Brugte advarsler og symboler</b> .....	Side 34
<b>Indledning</b> .....	Side 34
Rigtig brug.....	Side 34
Beskrivelse af dele og funktioner .....	Side 35
Tekniske data .....	Side 35
Medfølgende dele.....	Side 35
<b>Sikkerhed</b> .....	Side 35
Generelle sikkerhedsråd.....	Side 35
<b>Inden brug</b> .....	Side 37
<b>Ibrugtagning</b> .....	Side 37
Sådan sættes sprøjterøret på.....	Side 37
Sådan fyldes sprøjtebeholderen op .....	Side 37
Sådan laver du et tryk i sprøjten.....	Side 37
Sådan sprøjter du.....	Side 37
Sådan indstilles sprøjtedysen.....	Side 38
<b>Sådan transporteres tryksprøjten</b> .....	Side 38
<b>Rengøring og pleje</b> .....	Side 38
Rengør tryksprøjten.....	Side 38
Rengør sugeslangen .....	Side 38
Opbevar tryksprøjten.....	Side 39
<b>Fejlfinding</b> .....	Side 39
<b>Bortskaffelse</b> .....	Side 39
<b>Garanti</b> .....	Side 40
Afvikling af garantisager.....	Side 40
<b>Service</b> .....	Side 40
<b>EU-Overensstemmelseserklæring</b> .....	Side 41

## TRYKSPRØJTE

### Brugte advarsler og symboler

Disse symboler findes i brugsvejledningerne, på emballagen og på enheden.



**FARE!** Dette symbol med ordet "FARE" indikerer en fare med et højt risikoniveau, som, hvis denne ikke undgås, vil medføre alvorlig skade eller dødsfald.



**ADVARSEL!** Dette symbol med ordet "ADVARSEL" indikerer en fare med en medium risiko, som - hvis den ikke undgås - kan føre til seriøse personskader eller dødsfald.



**FORSIGTIG!** Dette symbol med ordet "FORSIGTIG" indikerer en fare med en lav risikofare, der - hvis den ikke undgås - kan føre til mindre eller moderat skade.



**VIGTIGT!** Dette symbol med ordet "VIGTIGT" angiver mulig for skade på ejendommen.



**BEMÆRK:** Dette symbol med ordet "BEMÆRK" betyder, at der er yderligere nyttige oplysninger.



Sikkerhedsinstruktioner



Brugsvejledning



CE-mærket indikerer at produktet er i overensstemmelse med relevante EU-direktiver gældende for produktet.

### ● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

### ● Rigtig brug

Produktet er beregnet til sprøjtning af væsker i hjemmet, haven og drivhuse. Sprøjtning med opløsningsmidler eller opløsningsmiddelholdige væsker eller olie er et godt eksempel på forkert brug af produktet. Dette produkt er kun beregnet til privatbrug. Tryksprøjten er kun beregnet til sprøjtning med følgende væsker i huse, haver og drivhuse.

- Vand,
- Milde, PH-neutrale rengøringsmidler

Sprøjtemidlet må kun sprøjtes i blandingsforholdet, der er angivet midlets producent. Hvis du er i tvivl, bedes du kontakte producenten af midlet. Tryksprøjten er kun beregnet til privat brug.

Tryksprøjten må under ingen omstændigheder bruges til, at sprøjte med følgende midler:

- Pesticider
- Ukrudtsmiddel
- Desinfektionsmidler
- Gødning
- Opløsningsmidler eller væsker, der indeholder opløsningsmidler
- Olie
- Letantændelige væsker
- Ætsende væsker såsom syrer eller lud.

## ● Beskrivelse af dele og funktioner (fig. A)

- 1 Pumpehåndtag
- 2 Pumpe
- 3 Sikkerhedsventil
- 4 Trykmåler
- 5 Beholder
- 6 Bæresele
- 7 Sprøjtedyse
- 8 Sprøjterør
- 9 Omløbsmøtrik (slange)
- 10 Omløbermøtrik (sprøjtehåndtag)
- 11 Håndtag på sprøjterør
- 12 Slange
- 13 Aftrækker
- 14 Sugørør
- 15 Dæksel

## ● Tekniske data

Beholderens mål (ø x H): ca. 179 x 359 mm

Samlet vægt, tom: ca. 1,27 kg

Sprøjterørets længde: ca. 500 mm

Kapacitet: ca. 5 liter

Tilladt driftstryk: ca. 2,5 bar

Driftstemperatur: 0-40 °C

Bæremetode: Tryksprøjten bæres på bruges side med bæreselen

Mængdestrømning (på 2,5 bar) ved brug med en bred sprøjtestråle: ca. 19 liter/t

Mængdestrømning (på 2,5 bar) ved brug med en smal stråle: ca. 60 liter/t

## ● Medfølgende dele

- 1 Tryksprøjte
- 1 Sprøjterør
- 1 Bæresele
- 1 Brugsvejledninger



## Sikkerhed

### ● Generelle sikkerhedsråd

BEHOLD ALLE SIKKERHEDSRÅDENE OG VEJLEDNINGERNE PÅ ET SIKKERT STED TIL FREMTIDIG REFERENCE!

- Børn eller personer med manglende viden eller erfaring med brug af produktet, eller med begrænsede fysiske, sensoriske eller intellektuelle evner, må aldrig bruge produktet uden opsyn eller uden vejledning af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn må aldrig lege med produktet.

### ⚠ ADVARSEL! RISIKO FOR SKADER!

Der er risiko for skader på huden som følge af kontakt med sprøjteproduktet. Brug altid passende beskyttelsestøj, handsker og åndedrætsværn, når du sprøjter.

- ⚠ **ADVARSEL!** Du må ikke selv prøve at reparere eller lave ændringer på tryksprøjten. Du må ikke selv prøve at ændre eller reparere nogen dele.

- Vask dine hænder og ansigt hver gang du har brugt sprøjten.

- ⚠ **ADVARSEL!** Sprøjten er ikke beregnet til brug med plantebeskyttelsesmidler!

- **FORSIGTIG!**  
**EKSPLOSIONSFARE!**



Produktet må ikke placeres i direkte sollys (hverken tom eller fuld).

- Følg altid oplysningerne fra kemikalieproducenten, hvis du arbejder med eller blander sprøjteopløsninger.

- Sørg for at lette reststrykket i beholderen, ved at trække sikkerhedsventilen opad, før du åbner beholderen (fig. C).
- Sprøjt aldrig i vind, vand eller en drikkevandskilde.
- Let reststrykket efter hver brug.
- Sikkerhedsventilen må ikke skrues af eller tages af.
- Sprøjten må ikke bruges, hvis brugeren er træt eller syg eller påvirket af alkohol, stoffer eller medicin.
- Bed om sikkerhedsdatabladene til kemiske stoffer og deres præparater af producenten af sprøjtemidlet, hvis nødvendigt.

### Forklaring af brugte symboler:



5 liter tryksprøjte



Maksimal kapacitet:  
ca. 5 liter eller 8,8 pints



Tilladt driftstryk:  
Maks. ca. 2,5 bar



Produktet er ikke beregnet til brug med ætsende stoffer!



Undgå, at sprøjte på elektriske apparater, elektriske kabler eller ledninger.



Undgå, at sprøjte på åben ild eller på andre antændelseskilder.



Undgå, at sprøjte på andre personer!



Undgå, at sprøjte på dyr!



Sprøjt kun på planter!



Produktet ikke bruges til drikkevarer!



Tryksprøjten må ikke stå i solen. Dette udgør en risiko for eksplosion!



Produktet skal holdes væk fra åben ild og varmekilder. Sørg for at eventuelle beholdere er ordentligt tætte. Opbevares på en brandsikker måde! Brug ikke letantændelige væsker!



Beskyt mod frost og opbevar væk fra frost.



Strålen kan justeres fra en bred stråle til en smal stråle.



Opbevares i 0 °C–40 °C på et tørt, støvfrit sted.



Når du pumper, skal du altid holde øje med driftstrykket på manometeret.



Brug passende beskyttende belægning, handske eller maske.



Før produktet tages i brug for første gang, skal du læse vejledningerne omhyggeligt.

## ● Inden brug

⚠ **FORSIGTIG!** Se, om produktet virker ordentligt! Se tryksprøjten efter for skader før hver brug, så du er sikker på at den er fri for synlige skader og at den virker ordentligt. For at gøre dette, skal du lave følgende test og undersøgelser:

- Se beholderen [5], slangen [12] og bæreselen [6] efter for synlige skader.
- Se, om slangeforbindelserne er spændt ordentligt fast.
- Se, om rørforbindelserne er monteret tæt.
- Pump den tomme tryksprøjte til ca. 1 bar. Trykket må ikke falde mere end ca. 0,5 bar inden for 30 minutter.
- Pump tryksprøjten til ca. 2 bar.
- Træk sikkerhedsventilen [3] op, indtil den stopper. Du skal kunne høre trykket slippe ud.

## ● Ibrugtagning

### ● Sådan sættes sprøjterøret på (fig. B)

- Drej omløbermøtrikken [10] mod uret, så den løsnes fra håndtaget [11]. Sæt omløbermøtrikken [10] på sprøjterøret [8], og tryk derefter sprøjterøret [8] så langt som muligt ind i håndtaget [11].
- Spænd omløbermøtrikken [10] ved at dreje den med uret.

### ● Sådan fyldes sprøjtebeholderen op (fig. D)

**Bemærk:** Før du bruger produktet, skal du se om det er i god stand og fri for defekter.

- Tryk pumpehåndtaget [1] ned og drej det mod uret.

**Bemærk:** Før du åbner beholderen, skal du trække sikkerhedsventilen [3]

opad for at løsne et eventuelt resttryk, der stadig kan være i beholderen [5] (fig. C).

- Træk pumpen [2] ud af beholderen [5].
- Fyld nu beholderen op.

**Bemærk:** Beholderen må kun fyldes op med den mængde væske, som du faktisk skal bruge til opgaven (højest 5 liter).

- Sæt pumpen [2] tilbage i beholderen [5], og drej pumpehåndtaget [1] så langt som muligt med uret.

### ● Sådan laver du et tryk i sprøjten

- Spænd sprøjterøret [8] fast på holderen på dækslet [15] (fig. G).
- Tryk pumpehåndtaget [1] lidt nedad og slip det ved, at dreje det ud af fordybningerne.
- Træk pumpehåndtaget [1] op og ned, indtil tryksprøjten er pumpet op til det ønskede tryk. Trykket må højst være 2,5 bar. For at sikre, at denne værdi ikke overskrides, skal du løbende holde øje med manometeret [4], når du pumper.

**Bemærk:** Hvis lufttrykket i beholderen [5] kommer over 2,5 bar, lettes trykket automatisk via sikkerhedsventilen [3].

- Tryk pumpehåndtaget [1] nedad i fordybningerne.
- Tag derefter sprøjteslangen [8] ud af holderen.

### ● Sådan sprøjter du

- Bær tryksprøjten på skulderen med bæreselen [6].

**Bemærk:** Sørg for, at tryksprøjten altid holdes lodret. Sprøjten virker kun, når den holdes vandret.

- Hold sprøjterøret på håndtaget **11**, og ret den justerbare sprøjtedyse **7**, mod en plante eller hvad der nu skal sprøjtes.
- Tryk på aftrækkeren **13** for at sprøjte.
- Slip aftrækkeren **13** for at holde op med at sprøjte.

**Bemærk:** Når trykket i beholderen **5** bliver for lavt til at sprøjte, skal du pumpe beholderen **5** for at øge trykket igen. Trykket må højst være 2,5 bar. Du kan se driftstrykket på manometeret **4** (se afsnittet "Sådan laver du et tryk i sprøjten").

- Træk sikkerhedsventilen **3** så langt opad som muligt for, at lette resttrykket i beholderen **5** (fig. C).

### ● Sådan indstilles sprøjtedysen (fig. E)

For at justere sprøjtedysen **7** skal du gøre følgende:

- For at få en bredere stråle, skal du dreje sprøjtedysen **7** så langt mod uret som muligt.
- For at få en smal stråle, skal du dreje sprøjtedysen **7** en kvart omgang med uret.

### ● Sådan transporteres tryksprøjten

**Tryksprøjten skal transporteres på følgende måde:**

#### **Transport under brug**

- Bær tryksprøjten på skulderen med bæreselen **6**. Du kan spænde sprøjterøret **8** fast på holderen af dækslet **15** eller på pumpehåndtaget **1** når du bærer tryksprøjten (fig. G).
- Bemærk:** Sørg for, at tryksprøjten altid er lodret. Tryksprøjten virker kun, når den er lodret.

#### **Transport efter brug**

- Tryk pumpehåndtaget **1** ned, og drej det med uret.
  - Træk sikkerhedsventilen **3** så langt op som muligt for, at reducere resttrykket i beholderen **5** (fig. C).
  - Bær tryksprøjten i pumpehåndtaget **1** eller i bæreselen **6**. Du kan spænde sprøjterøret **8** fast på holderen af dækslet **15** eller på pumpehåndtaget **1** når du bærer tryksprøjten (fig. G).
- Bemærk:** For at undgå beskadigelse af beholderen **5** under transport, skal du altid løfte tryksprøjten og ikke trække den hen over jorden.

### ● Rengøring og pleje (fig. F)

- Hvis dysen er tilstoppet, må den ikke blæses ren med munden.

**Bemærk:** Rengør tryksprøjten efter hver brug! Tøm beholderen efter hver brug.

#### ● Rengør tryksprøjten

- Skru sprøjtedysen **7** af.
- Rengør sprøjtedysen **7** under rindende vand.
- Hvis sprøjtedysen **7** er tilstoppet, skal du rengøre den ved at trykke en nål ind i den.
- Skru pumpen **2** og dækslet **15** af beholderen **5**.
- Gennemskyl tryksprøjten, rørene og slangerne med vand.
- Rengør produktets yderside med en fugtig klud.
- Saml alle delene igen.

#### ● Rengør sugeslangen

Rengør slangen **12** på følgende måde:

- Skru pumpen **2** og dækslet **15** af beholderen **5**.
- Løsn slangens **9** omløbermøtrik på beholderen **5**.

- Træk slangen **12** ud af beholderen **5** .
- Fjern sugerøret **14** , og rengør sugerøret **14** og slangen **12** under rindende vand.
- Efter rengøring skal du sætte sugerøret **14** i og sætte slangen **12** i hullet på beholderen **5** .
- Spænd omløbermøtrikken **9** med hånden.
- Saml alle delene igen.

### ● **Opbevar tryksprøjten**

- Let eventuelt resttryk, der stadig kan være i beholderen efter brug. For at gøre dette, skal du trække sikkerhedsventilknappen opad, indtil du ikke længere kan høre luften sive ud (fig. C).
- Rengør produktet grundigt og lad det tørre, før du lægger det væk, især om vinteren. På denne måde undgår du frostskafer.
- Fjern eventuelle rester af sprøjteprodukter fra beholderen og rørene.
- Tryksprøjten skal opbevares på et tørt og støvfrit sted.

### ● **Fejlfinding**

Hvis nedenstående foranstaltninger ikke virker, bedes du kontakte producenten.

#### ● = Fejl

⊙ = Mulige årsager

○ = Løsningsforslag

#### ● = **Der dannes ikke et tryk i beholderen.**

⊙ = Pumpen er ikke skruet ordentligt fast.

○ = Skru pumpen ordentligt fast.

⊙ = Pumpens pakningsring er ikke blevet smurt.

○ = Smør pumpens pakningsring med plastkompatibelt smøremiddel (f.eks. silikoneolie).

#### ● **Sprøjtedyesen sprøjter ikke.**

⊙ Der er ikke dannet et tryk i beholderen.

○ Lav et tryk med pumpen.

⊙ Sprøjtedyesen er tilstoppet.

○ Rengør sprøjtedyesen.

⊙ Beholderen er tom.

○ Fyld beholderen.

⊙ Filteret er tilstoppet.

○ Rengør filteret.

#### ● **Bortskaffelse**

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk

forpakningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1–7: kunststoffer / 20–22: papir og pap / 80–98: kompositmaterialer.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.

## ● **Garanti**

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slidtage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatorer, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

## ● **Afvikling af garantisager**

For at sikre en hurtig behandling af din forespørgsel, bedes du overholde følgende instruktioner:

Ved alle forespørgsler, skal kvitteringen og varennummeret (f.eks. IAN 494362\_2504) kunne forevises som dokumentation på købet.

Varennummeret kan du aflæse på produktets typeskilt, en gravering på produktet, forsiden af din betjeningsvejledning (nederst til venstre) eller på en mærkat på bagsiden eller undersiden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, skal du i første omgang kontakte serviceafdelingen via telefon eller e-mail.

Et defekt produkt kan gratis sendes til den serviceadresse, der er blevet oplyst, vedlagt kvitteringen (kassebonen) og en beskrivelse af, hvilken defekt der er opstået og hvornår den er opstået.



På parkside-diy.com kan du se og downloade denne og mange andre manualer. Ved at scanne QR-koden får du adgang til parkside-diy.com. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen i søgefeltet. Ved at indtaste varennummeret (IAN) 494362\_2504 finder du frem til betjeningsvejledningen af dit produkt.

## ● **Service**

**DK Service Danmark**  
Tel.: 80254583  
E-Mail: parkside-diy.com  
**IAN 494362\_2504**



**EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING (494362\_2504)**

IAN: 494362\_2504  
Produktidentifikation: Parkside Tryksprøjte  
Modelnummer: HG13805

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

Direktiv 2006/42/EF

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele

Direktiv 2006/42/EF

Annex I of 2006/42/EC

Yderligere information:

Nr. / dele

EKS/TA6 14-01.1:2023

Ihænde-haver af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland**

Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende under fabrikantens ansvar.

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

Neckarsulm

15.08.2025

Sted

Dato

ppa. Stefan Haensel  
Prokurist

ppa. Dr. Thorsten Maier  
Prokurist

<b>Ostrzeżenia i zastosowane symbole</b> .....	Strona 43
<b>Wstęp</b> .....	Strona 43
Prawidłowe używanie .....	Strona 43
Opis części i funkcji .....	Strona 44
Dane techniczne .....	Strona 44
Dostarczone elementy .....	Strona 44
<b>Bezpieczeństwo</b> .....	Strona 44
Ogólne porady dotyczące bezpieczeństwa .....	Strona 44
<b>Przed rozpoczęciem użytkowania</b> .....	Strona 46
<b>Wprowadzenie do używania</b> .....	Strona 46
Mocowanie rurki spryskiwacza .....	Strona 46
Napełnianie zbiornika opryskiwacza ciśnieniowego .....	Strona 46
Wytwarzanie ciśnienia roboczego .....	Strona 46
Spryskiwanie .....	Strona 47
Ustawianie dyszy spryskiwacza .....	Strona 47
<b>Transport opryskiwacza ciśnieniowego</b> .....	Strona 47
<b>Czyszczenie i konserwacja</b> .....	Strona 48
Czyszczenie opryskiwacza ciśnieniowego .....	Strona 48
Czyszczenie węża ssawnego .....	Strona 48
Przechowywanie opryskiwacza ciśnieniowego .....	Strona 48
<b>Rozwiązywanie problemów</b> .....	Strona 48
<b>Utylizacja</b> .....	Strona 49
<b>Gwarancja</b> .....	Strona 49
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej .....	Strona 50
<b>Serwis</b> .....	Strona 50
<b>Deklaracja zgodności UE</b> .....	Strona 51

## Ostrzeżenia i zastosowane symbole

Pokazane symbole są stosowane w tych instrukcjach obsługi, na opakowaniu i na urządzeniu.

## ● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

## ● Prawidłowe używanie

Produkt służy do spryskiwania płynami w domu, ogrodzie i w szklarniach. Spryskiwanie rozpuszczalnikami lub cieczami zawierającymi rozpuszczalniki lub olej jest szczególnym przykładem niewłaściwego używania produktu. Ten produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku prywatnego. Ciśnieniowe urządzenie spryskujące służy wyłącznie do spryskiwania następującymi płynami w domu, w ogrodzie lub w szklarniach.

- Woda,
- Łagodne środki czyszczące o neutralnym pH

Rozpylanym środkiem można opryskiwać wyłącznie w stężeniu określonym przez producenta środka. W razie wątpliwości należy się skonsultować z producentem środka. Ciśnieniowe urządzenie spryskujące jest przeznaczone wyłącznie do użytku prywatnego.

Nieprawidłowe użycie obejmuje w szczególności spryskiwanie następującymi substancjami:

- Pestycydy
- Opryski na chwasty
- Środki do dezynfekcji

### **NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

Ten symbol ze słowem „NIEBEZPIECZEŃSTWO”, oznacza wysoki poziom zagrożenia, które w razie wystąpienia, spowoduje poważne obrażenia lub śmierć.



### **OSTRZEŻENIE!**

Ten symbol ze słowem "OSTRZEŻENIE" oznacza średnie ryzyko niebezpieczeństwa, które, jeśli nie zostanie uniknięte, spowoduje poważne obrażenia lub śmierć.



**PRZESTROGA!** Ten symbol w połączeniu ze słowem „PRZESTROGA”, oznacza zagrożenie o niskim stopniu ryzyka które, jeśli się mu nie zapobiegnie, może spowodować niewielkie lub średnie obrażenia.



**UWAGA!** Ten symbol w połączeniu ze słowem „UWAGA” oznacza możliwość uszkodzenia mienia.



**UWAGA:** Ten symbol w połączeniu ze słowem „UWAGA” oznacza dodatkowe, przydatne informacje.



Instrukcje bezpieczeństwa  
Instrukcja obsługi



Znak CE wskazuje zgodność z odpowiednimi Dyrektywami UE dotyczącymi tego produktu.



- Nawozy
- Rozpuszczalniki lub płyny zawierające rozpuszczalniki
- Olej
- Łatwopalne płyny
- Płyny żrące, takie jak kwasy lub ługi.

## ● Opis części i funkcji (Rys. A)

- 1 Uchwyt pompy
- 2 Pompa
- 3 Zawór bezpieczeństwa
- 4 Miernik ciśnienia
- 5 Pojemnik
- 6 Pasek do przenoszenia
- 7 Dysza spryskiwacza
- 8 Rurka spryskiwacza
- 9 Nakrętka złącza (wąż)
- 10 Nakrętka złącza (uchwyt opryskiwacza)
- 11 Uchwyt rurki spryskiwacza
- 12 Wąż
- 13 Spust
- 14 Rurka ssawna
- 15 Pokrywa

## ● Dane techniczne

Wymiary pojemnika ( $\emptyset$ x W):	około 179 x 359 mm
Masa całkowita, pusty:	około 1,27 kg
Długość rurki spryskiwacza:	około 500 mm
Pojemność:	około 5 l
Dopuszczalne ciśnienie robocze:	około 2,5 bara
Temperatura robocza:	0-40 °C
Metoda przenoszenia:	Przez operatora, przy użyciu paska do przenoszenia

---

Przepływ  
objętościowy (przy  
ciśnieniu 2,5 bara)  
w formie szerokiego  
strumienia:                      około 19 l/godz.

---

Przepływ  
objętościowy  
(przy ciśnieniu 2,5  
bara) w formie  
skoncentrowanego  
strumienia:                      około 60 l/godz.

---

## ● Dostarczone elementy

- 1 Spryskiwacz ciśnieniowy
- 1 Rurka spryskiwacza
- 1 Pasek do przenoszenia
- 1 Instrukcje obsługi



## Bezpieczeństwo

### ● Ogólne porady dotyczące bezpieczeństwa

**NALEŻY ZACHOWAĆ WSZYSTKIE PORADY DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJE W BEZPIECZNYM MIEJSCU, DO WYKORZYSTANIA W PRZYSZŁOŚCI!**

- Dzieci lub osoby, które nie posiadają wiedzy lub doświadczenia w zakresie korzystania z urządzenia lub których zdolności fizyczne, sensoryczne lub intelektualne są ograniczone, nigdy nie mogą korzystać z urządzenia bez nadzoru lub instrukcji ze strony osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Nigdy nie wolno pozwalać dzieciom na zabawę urządzeniem.

### **⚠ OSTRZEŻENIE!**

#### **NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŻEŃ! W**

przypadku kontaktu z produktem w aerozolu, istnieje niebezpieczeństwo uszkodzenia skóry. Podczas rozpylania należy zawsze nosić odpowiednią

odzież ochronną, rękawice i ochronę dróg oddechowych.

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Nie wolno dokonywać żadnych napraw ani modyfikacji opryskiwacza ciśnieniowego. Nie wolno zmieniać ani naprawiać żadnych komponentów.

■ Po każdym opryskiwaniu należy umyć ręce i twarz.

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Nie nadaje się do opryskiwania środkami ochrony roślin!

■ **PRZESTROGA!  
NIEBEZPIECZEŃSTWO  
EKSPLOZJI!**



Nie wolno umieszczać urządzeń (pustego lub pełnego) w bezpośrednim świetle słonecznym!

- Podczas pracy lub mieszania roztworów do opryskiwania należy zawsze przeczytać i przestrzegać informacji dostarczonych przez producenta środka chemicznego.
- Przed otwarciem pojemnika, zwolnij ciśnienie resztkowe w pojemniku, pociągając zawór bezpieczeństwa do góry (Rys. C).
- Nigdy nie rozpylać na wietrze, do wody lub do źródła wody pitnej.
- Po każdym użyciu należy zwolnić ciśnienie resztkowe.
- Nie należy odkręcać ani zdejmować zaworu bezpieczeństwa.
- Opryskiwacza nie można używać, jeśli operator jest zmęczony, chory lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków.
- W razie potrzeby należy się zwrócić do producenta środka do rozpylania o kartę charakterystyki substancji chemicznej i sposobu jego przygotowania.

**Objaśnienie użytych symboli:**



Opryskiwacz ciśnieniowy 5 l



Pojemność przy maksymalnym napełnieniu:

Około 5 litrów lub 8,8 pintów



Dopuszczalne ciśnienie robocze:

Maks. około 2,5 bara



Nie stosować z substancjami żrącymi!



Nie opryskiwać urządzeń elektrycznych, kabli ani przewodów elektrycznych.



Nie opryskiwać otwartego ognia ani źródeł ciepła.



Nie opryskiwać ludzi!



Nie opryskiwać zwierząt!



Opryskiwać tylko rośliny!



Produktu nie należy używać do napojów!



Opryskiwacza ciśnieniowego nie należy pozostawiać na słońcu. Istnieje niebezpieczeństwo eksplozji!

Przechowywać z dala od otwartego ognia i źródeł ciepła. Pojemniki należy szczelnie zamknąć.



Przechowywać w ognioodpornym miejscu! Nie używać łatwopalnych płynów!



Chronić przed mrozem i przechowywać z dala od miejsc narażonych na mroz.



Regulacja od strumienia mgiełki do stałego strumienia.



Przechowywać w temperaturze od 0 °C do 40 °C w suchym, wolnym od kurzu miejscu.



Podczas pompowania należy zawsze obserwować manometr, aby sprawdzić ciśnienie robocze.



Nosić odpowiednią odzież ochronną, rękawice lub maskę.



Przed pierwszym użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję.

## ● Przed rozpoczęciem użytkowania

**⚠ PRZESTROGA!** Sprawdź, czy urządzenie działa prawidłowo! Sprawdź opryskiwacz ciśnieniowy przed każdym użyciem, aby się upewnić, że nie ma widocznych uszkodzeń i działa bezpiecznie. W tym celu należy wykonać następujące testy i kontrole:

- Sprawdź pojemnik [5], wąż [12] i pasek do przenoszenia [6] pod kątem widocznych uszkodzeń.
- Sprawdź, czy są dobrze zamocowane złącza węży.
- Sprawdź, czy są dobrze zamocowane połączenia rurowe.
- Dopompuj pusty opryskiwacz ciśnieniowy do ciśnienia około 1 bara. Ciśnienie nie może spaść o więcej niż ok. 0,5 bara w ciągu 30 minut.
- Dopompuj opryskiwacz ciśnieniowy do ciśnienia około 2 barów.
- Pociągnij zawór bezpieczeństwa [3] do oporu. Musi być słyszalne uchodzenie ciśnienia.

## ● Wprowadzenie do używania

### ● Mocowanie rurki spryskiwacza (Rys. B)

- Obróć nakrętkę złącza [10] w lewo, aby ją zwolnić z uchwytu. [11]. Załóż nakrętkę złącza [10] na rurkę spryskiwacza [8], a następnie wepchnij do oporu rurkę spryskiwacza [8] w uchwyt. [11]
- Dokręć nakrętkę złącza, [10] obracając ją w prawo.

### ● Napełnianie zbiornika opryskiwacza ciśnieniowego (Rys. D)

**Uwaga:** Przed użyciem produktu należy sprawdzić, czy jest on w dobrym stanie, bez widocznych defektów.

- Naciśnij uchwyt pompy [1] w dół i obróć go w lewo.
 

**Uwaga:** Przed otwarciem zbiornika pociągnij zawór bezpieczeństwa [3] do góry, aby uwolnić ciśnienie resztkowe nadal utrzymujące się w zbiorniku [5] (Rys. C).
  - Wyciągnij pompę [2] z pojemnika [5].
  - Teraz napełnij zbiornik.
 

**Uwaga:** Zbiornik należy napełnić tylko taką ilością płynu, jaka jest faktycznie potrzebna do określonej sesji opryskiwania (nie więcej niż 5 l).
  - Umieść pompę [2] z powrotem w pojemniku [5] i przekręć uchwyt pompy do oporu [1] w prawo.
- ### ● Wytwarzanie ciśnienia roboczego
- Przymocuj rurkę spryskiwacza [8] do uchwytu pokryw [15] (Rys. G).
  - Pchnij uchwyt pompy [1] lekko w dół i zwolnij, wysuwając go z wgłębienia.

- Przesuwaj uchwyt pompy [1] w górę i w dół, aż opryskiwacz ciśnieniowy zostanie napompowany do ciśnienia nieprzekraczającego maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia roboczego, które wynosi 2,5 bara. Aby upewnić się, że wartość ta nie zostanie przekroczona, podczas pompowania należy monitorować miernik ciśnienia [4].

**Uwaga:** Jeśli ciśnienie powietrza w zbiorniku [5] przekroczy 2,5 bara, ciśnienie zostanie automatycznie uwolnione przez zawór bezpieczeństwa [3].

- Wciśnij uchwyt pompy [1] do wgłębienia.
- Teraz wyjmij rurkę spryskiwacza [8] z uchwytu.

## ● **Spryskiwanie**

- Zawieś opryskiwacz ciśnieniowy na ramieniu za pasek do przenoszenia [6].

**Uwaga:** Należy zawsze upewnić się, że opryskiwacz ciśnieniowy znajduje się w pozycji pionowej. Tylko w tej orientacji opryskiwacz będzie działał prawidłowo.

- Przytrzymaj mocno rurkę spryskiwacza za uchwyt [11] i skieruj regulowaną dyszę spryskiwacza [7] np. na roślinę.
- Naciśnij spust [13], aby rozpocząć proces spryskiwania.
- Zwolnij spust [13], aby zatrzymać proces spryskiwania.

**Uwaga:** Gdy ciśnienie w zbiorniku [5] nie jest już wystarczające do opryskiwania, należy ponownie napompować pojemnik [5] w celu

zwiększenia ciśnienia do wartości nieprzekraczającej maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia roboczego, które wynosi 2,5 bara. Ciśnienie robocze można sprawdzić za pomocą miernika ciśnienia [4] (patrz „Wytwarzanie ciśnienia roboczego”).

- Pociągnij zawór bezpieczeństwa [3] w górę do oporu, aby uwolnić ciśnienie resztkowe w pojemniku [5] (Rys. C).

## ● **Ustawianie dyszy spryskiwacza (Rys. E)**

Aby wyregulować dyszę spryskiwacza [7], wykonaj następujące czynności:

- Aby uzyskać szerszą strefę spryskiwania, przekręć końcówkę dyszy spryskiwacza [7] do oporu w lewo.
- Aby uzyskać skoncentrowany strumień, przekręć końcówkę dyszy spryskiwacza [7] o ćwierć obrotu w prawo.

## ● **Transport opryskiwacza ciśnieniowego**

**Opryskiwacz ciśnieniowy należy przenosić w następujący sposób:**

### **Transport podczas używania**

- Zawieś opryskiwacz ciśnieniowy z paskiem do przenoszenia [6] na ramieniu. W celu przenoszenia, rurkę spryskiwacza [8] można przymocować do uchwytu pokrywy [15] lub uchwytu pompy [1] (Rys. G).

**Uwaga:** Należy zawsze upewnić się, że opryskiwacz ciśnieniowy znajduje się w pozycji pionowej. Tylko wtedy opryskiwacz ciśnieniowy może działać prawidłowo.

## Transport po użyciu

- Naciśnij uchwyt pompy [1] w dół i obróć go w prawo.
- Pociągnij zawór bezpieczeństwa [3] w górę do oporu, aby zmniejszyć ciśnienie resztkowe w pojemniku [5] (Rys. C).
- Opryskiwacz ciśnieniowy należy przenosić za uchwyt pompy [1] lub za pasek do przenoszenia [6]. W celu przenoszenia, rurkę spryskiwacza [8] można przymocować do uchwytu pokrywy [15] lub uchwytu pompy [1] (Rys. G).

**Uwaga:** Aby uniknąć uszkodzenia pojemnika [5] podczas transportu, opryskiwacz ciśnieniowy należy zawsze podnieść i nie ciągnąć go po ziemi.

## ● Czyszczenie i konserwacja (Rys. F)

- Jeśli dysza wydaje się być zatkana, nie należy próbować przedmuchiwać jej ustami.

**Uwaga:** Po każdym użyciu opryskiwacz ciśnieniowy należy oczyścić! Po każdym użyciu butelkę należy opróżnić.

## ● Czyszczenie opryskiwacza ciśnieniowego

- Odkręcić dyszę spryskiwacza [7].
- Oczyść dyszę spryskiwacza [7] pod bieżącą wodą.
- Jeśli dysza spryskiwacza [7] jest zatkana, oczyść ją, przepychając przez nią igłę.
- Odkręć od pojemnika pompę [2] i pokrywę [15] [5].
- Przepłucz wodą opryskiwacz ciśnieniowy, wężyki i rurki.

- Oczyść powierzchnie produktu wilgotną szmatką.
- Złóż wszystkie części z powrotem.

## ● Czyszczenie węża ssawnego

Oczyść wąż [12] w następujący sposób:

- Odkręć od pojemnika pompę [2] i pokrywę [15] [5].
- Poluzuj nakrętkę złączki węża [9] na pojemniku [5].
- Wyciągnij wąż [12] z pojemnika [5].
- Wyjmij rurkę ssawną [14], oczyść rurkę ssawną [14] i wąż [12] pod bieżącą wodą.
- Po zakończeniu czyszczenia, podłącz rurkę ssawną [14] i włóż wąż [12] z powrotem do otworu w pojemniku [5].
- Dokręć ręcznie nakrętkę złącza [9].
- Złóż wszystkie części z powrotem.

## ● Przechowywanie opryskiwacza ciśnieniowego

- Po użyciu należy uwolnić obecne w pojemniku ciśnienie resztkowe. W tym celu, pociągnij przycisk zaworu bezpieczeństwa w górę, aż przestanie być słyszalny syk uchodzącego powietrza (Rys. C).
- Przed odłożeniem urządzenia, zwłaszcza na zimę, należy je dokładnie oczyścić i pozostawić do wyschnięcia. Zapobiegnie to uszkodzeniom spowodowanym przez mróz.
- Usuń resztki rozpylanego produktu ze zbiornika i przewodów.
- Opryskiwacz ciśnieniowy należy przechowywać w suchym i wolnym od kurzu miejscu.

## ● Rozwiązywanie problemów

Jeśli wymienione poniżej środki nie przyniosą rezultatu, należy skontaktować się z producentem.

● = **Awaria**

= Możliwe przyczyny

= Środki zaradcze

**= W zbiorniku nie wytwarza się ciśnienie.**

= Pompa nie jest dobrze przykręcona.

= Mocno przykręć pompę na jej miejsce.

= Nie został nasmarowany pierścień uszczelniający pompy.

= Nasmaruj pierścień uszczelniający pompy smarem kompatybilnym z tworzywami sztucznymi (np. olejem silikonowym).

**Dysza spryskiwacza nie rozpyla.**

Brak ciśnienia.

Wytwórz ciśnienie za pomocą pompy.

Dysza spryskiwacza jest zablokowana.

Oczyszcz dyszę spryskiwacza.

Brak środka do spryskiwania w zbiorniku.

Napełnij środkiem do spryskiwania.

Zablokowany filtr.

Oczyszcz filtr.

**Utylizacja**

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne / 20– 22: Papier i tektura / 80–98: Materiały kompozytowe.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

**Gwarancja**

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykaże wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przetłaczników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

## ● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (IAN 494362\_2504) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.



Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie parkside-diy.com. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać

instrukcje obsługi. Wprowadź numer artykułu (IAN) 494362\_2504, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu.

## ● Serwis

PL Serwis Polska

Tel.: 008004912069

E-Mail: parkside-diy.com

IAN 494362\_2504



**DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (494362\_2504)**

IAN: 494362\_2504  
Nazwa produktu: Parkside Spryskiwacz ciśnieniowy  
Oznaczenie modelu: HG13805

Opisany powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Dyrektywa 2006/42/WE

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części

Dyrektywa 2006/42/WE

Annex I of 2006/42/EC

Informacje dodatkowe:

Nr / Części

EKS/TA6 14-01.1:2023

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy**

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm

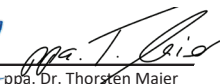
15.08.2025

Miejsce

Data

  
ppa. Stefan Haensel

Prokurent

  
ppa. Dr. Thorsten Maier

Prokurent

<b>Naudojami įspėjimai ir simboliai</b> .....	psl. 53
<b>Įžanga</b> .....	psl. 53
Tinkamas naudojimas .....	psl. 53
Dalių ir funkcijų aprašas .....	psl. 54
Techniniai duomenys .....	psl. 54
Pakuotės sudėtis .....	psl. 54
<b>Sauga</b> .....	psl. 54
Bendri nurodymai dėl saugos .....	psl. 54
<b>Prieš naudojimą</b> .....	psl. 56
<b>Naudojimo pradžia</b> .....	psl. 56
Purškimo vamzdelio tvirtinimas .....	psl. 56
Slėginio purkštuvo bako pripildymas .....	psl. 56
Darbinio slėgio didinimas .....	psl. 56
Purškimas .....	psl. 57
Purkštuko nustatymas .....	psl. 57
<b>Slėginio purkštuvo transportavimas</b> .....	psl. 57
<b>Valymas ir priežiūra</b> .....	psl. 57
Slėginio purkštuvo valymas .....	psl. 58
Įsiurbimo žarnos valymas .....	psl. 58
Slėginio purkštuvo laikymas .....	psl. 58
<b>Trikčių šalinimas</b> .....	psl. 58
<b>Išmetimas</b> .....	psl. 58
<b>Garantija</b> .....	psl. 59
Veiksmai norint pasinaudoti garantija .....	psl. 59
<b>Klientų aptarnavimas</b> .....	psl. 60
<b>ES Atitikties deklaracija</b> .....	psl. 61

## SLĖGINIS PURKŠTUVAS

### Naudojami įspėjimai ir simboliai

Pavaizduoti simboliai yra naudojami naudojimo instrukcijoje, ant pakuotės ir įrenginio.



**PAVOJUS!** Šis simbolis su žymimuoju žodžiu „PAVOJUS“ reiškia aukšto lygio pavojų, kuris, jo nevengiant, baigsis sunkiu sužalojimu arba mirtimi.



**ĮSPĖJIMAS!** Šis simbolis su žymimuoju žodžiu „ĮSPĖJIMAS“ reiškia vidutinio lygio pavojų, kuris, jo nevengiant, baigsis sunkiu sužalojimu arba mirtimi.



**PERSPĖJIMAS!** Šis simbolis kartu su žodžiu „PERSPĖJIMAS“ reiškia žemo lygio pavojų, kuris, jo nepaisant galima nesunkiai arba vidutiniškai susižaloti.



**DĖMESIO!** Šis simbolis kartu su žymimuoju žodžiu „DĖMESIO“ reiškia galimą turtinę žalą.



**PASTABA.** Šis simbolis su žymimuoju žodžiu „Pastaba“ reiškia naudingą papildomą informaciją.



Saugos taisyklės  
Naudojimo instrukcija



CE ženklas nurodo, kad gaminys atitinka ES direktyvas, taikytinas šiam gaminiui.

### ● Įžanga

Sveikiname Jus įsigijus naują gaminį. Tai aukštos kokybės gaminys. Naudojimo instrukcija yra neatskiriama šio gaminio dalis. Joje yra svarbių nurodymų dėl saugos, naudojimo ir grąžinamojo perdirbimo. Prieš naudodami šį gaminį, gerai susipažinkite su visais jo naudojimo ir saugos

nurodymais. Naudokite gaminį tik pagal aprašymą ir nurodytą paskirtį. Perduodami šį gaminį kitiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

### ● Tinkamas naudojimas

Gaminys naudojamas skysčiams purkšti namuose, sode, darže ir šiltnamiuose. Tirpiklių, tirpiklių turinčių skysčių ar alyvos purškimas laikomas aiškiais netinkamo šio gaminio naudojimo pavyzdžiais. Šis gaminys skirtas naudoti tik buityje. Slėginiu purkštuvu leidžiama purkšti tik toliau nurodytus skysčius namuose, sode, darže arba šiltnamiuose:

- vandenį;
- švelnias, neutralaus pH valymo priemones.

Atitinkamą priemonę galima purkšti tik tokios koncentracijos, kokią nurodė jos gamintojas. Jei abejojate, kreipkitės į priemonės gamintoją. Slėginio purškimo įrenginys skirtas tik buitiniam naudojimui.

Netinkamas naudojimas apima, visų pirma, šių priemonių purškimą:

- pesticidų;
- piktžolių naikavimo priemonių;
- dezinfekcinių priemonių;
- trąšų;
- tirpiklių arba skysčių, kurių sudėtyje yra tirpiklių;
- alyvos;
- lengvai užsiliepsnojančių skysčių;
- esdinančių skysčių, pavyzdžiui, rūgščių arba šarmų.

## ● Dalių ir funkcijų aprašas (A pav.)

- 1 Siurblio rankena
- 2 Siurblys
- 3 Apsauginis vožtuvas
- 4 Manometras
- 5 Bakas
- 6 Nešiojimo diržas
- 7 Purkštukas
- 8 Purškimo vamzdelis
- 9 Jungiamoji veržlė (žarnai)
- 10 Jungiamoji veržlė (purkštuvo rankenai)
- 11 Purškimo vamzdelio rankena
- 12 Žarna
- 13 Paleidiklis
- 14 Įsiurbimo vamzdelis
- 15 Dangtelis

## ● Techniniai duomenys

Bako matmenys (ø x H):	apyt. 179 x 359 mm
Bendrasis svoris (tuščio):	apyt. 1,27 kg
Purškimo vamzdelio ilgis:	apyt. 500 mm
Galia:	apyt. 5 l
Leidžiamasis darbinis slėgis:	apyt. 2,5 baro
Darbo aplinkos temperatūra:	0-40 °C
Nešiojimo būdas:	nešioja naudotojas, naudodamas nešiojimo diržą.
Tūrinis srautas (esant 2,5 baro slėgiui) plačiojo purškimo režimu:	apyt. 19 l/h

Tūrinis srautas  
(esant 2,5  
baro slėgiui)  
koncentruotos  
srovės režimu:      apyt. 60 l/h

## ● Pakuotės sudėtis

Slėginis purkštuvas – 1 vnt.  
Purškimo vamzdelis – 1 vnt.  
Nešiojimo diržas – 1 vnt.  
Naudojimo instrukcija – 1 vnt.



## Sauga

### ● Bendri nurodymai dėl saugos

LAIKYKITE VISAS SAUGOS Taisykles  
IR NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ  
SAUGIOJE VIETOJE, KAD, PRIREIKUS,  
GALĖTUMĖTE JOMIS PASINAUDOTI!

- Vaikai ar asmenys, neturintys žinių ar patirties naudotis prietaisu arba kurių fizinės, jutiminės ar protinės galimybės yra ribotos, niekada neturi būti palikti naudotis prietaisu be asmens, atsakingo už jų saugumą, priežiūros ar nurodymų. Vaikams niekada neturėtų būti leidžiama žaisti su šiuo prietaisu.


### ⚠ **ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!**

Dėl sąlyčio su purškiamu produktu galima pažeisti odą. Purkšdami visada dėvėkite tinkamus apsauginius drabužius, mūvėkite pirštines ir naudokite kvėpavimo takų apsaugos priemones.

⚠ **ĮSPĖJIMAS!** Slėginio purkštovo negalima remontuoti arba modifikuoti. Nekeiskite ir neremontuokite jokių komponentų.

- Po kiekvieno purškimo nusiprauskite rankas ir veidą.

⚠ **ĮSPĖJIMAS!** Prietaisas netinka augalų apsaugos priemonėms purkšti!

- 
**PERSPĖJIMAS! SPROGIMO PAVOJUS!** Nelaikykite prietaiso (tuščio ar pilno) tiesioginiuose saulės spinduliuose!
- Dirbdami su purškiamais tirpalais arba juos maišydami, visada perskaitykite cheminės medžiagos gamintojo pateiktą informaciją ir ją vadovaukitės.
- Prieš atidarydami baką, išleiskite jame likusį slėgį patraukdami apsauginį vožtuvą aukštyn (C pav.).
- Niekada nepurkškite prieš vėją, į vandenį ar geriamojo vandens šaltinį.
- Po kiekvieno naudojimo išleiskite likusį slėgį.
- Neatsukite ir nenuimkite apsauginio vožtuvo.
- Naudotojas neturėtų dirbti su purkštuvu jei yra pavargęs, serga arba yra apsvaigęs nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų.
- Jei reikia, paprašykite purškiamos priemonės gamintojo pateikti cheminių medžiagų ir jų mišinių saugos duomenų lapus.



Nepurkškite ant žmonių!



Nepurkškite ant gyvūnų!



Purkškite tik ant augalų!



Nenaudokite gaminio gėrimams!



Nepalikite slėginio purkštuvo saulėje. Sprogimo pavojus!

Laikykite purkštuvą atokiau nuo atviros liepsnos ir šilumos šaltinių. Talpyklas sandariai uždarykite.



Laikykite nuo ugnies apsaugotoje vietoje! Nenaudokite lengvai užsiliepsnojančių skysčių!



Saugokite nuo šalčio ir nelaikykite šaltose vietose.



Reguliuojama nuo purškiamos dulksnos iki stiprios srovės.



Laikykite 0–40 °C temperatūroje, sausoje, nedulkėtoje vietoje.



Pumpuodami visada stebėkite manometro rodomą darbinį slėgį.



Dėvėkite tinkamus apsauginius drabužius, pirštines arba kaukę.



Prieš naudodami pirmą kartą, atidžiai perskaitykite instrukciją.

### Simbolių paaiškinimas:



5 l slėginis purkštuvus



Didž. pripildymo tūris: apyt. 5 litrai arba 8,8 pintos



Leidžiamasis darbinis slėgis: daug. apyt. 2,5 baro



Prietaiso negalima naudoti esdinančioms medžiagoms purkšti!



Nepurkškite ant elektros prietaisų, elektros kabelių ar laidų.



Nepurkškite į atvirą ugnį arba į šilumos šaltinius.

## ● **Prieš naudojimą**

⚠ **PERSPĖJIMAS!** Patikrinkite, ar prietaisas veikia tinkamai! Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite slėginį purkštuvą ir įsitinkinkite, jog jis nėra akivaizdžiai pažeistas ir saugiai veikia. Norėdami tai padaryti, atlikite šiuos bandymus ir patikrinimus:

- Patikrinkite ar nėra matomų bako [5], žarnos [12] ir nešiojimo diržo [6] pažeidimų.
- Patikrinkite žarnų jungčių sandarumą.
- Patikrinkite vamzdelių jungčių sandarumą.
- Pumpuokite tuščią slėginį purkštuvą, kol slėgis pasieks apyt. 1 barą. Per 30 minučių slėgis turi sumažėti ne daugiau kaip apyt. 0,5 baro.
- Pumpuokite slėginį purkštuvą iki apyt. 2 barų.
- Iki galo ištraukite apsauginį vožtuvą [3]. Turite girdėti, kaip slėgis pasišalina.

## ● **Naudojimo pradžia**

### ● **Purškimo vamzdelio tvirtinimas (B pav.)**

- Pasukite jungiamąją veržlę [10] prieš laikrodžio rodyklę ir atlaisvinkite ją nuo rankenos [11]. Uždėkite jungiamąją veržlę [10] ant purškimo vamzdelio [8] ir iki galo įstumkite purškimo vamzdelį [8] į rankeną [11].
- Sukdami pagal laikrodžio rodyklę priveržkite jungiamąją veržlę [10].

## ● **Slėginio purkštuvo bako pripildymas (D pav.)**

**Pastaba.** Prieš pradėdami naudoti gaminį patikrinkite, ar jis yra geros būklės ir be defektų.

- Nuspauskite siurblio rankeną [1] žemyn ir pasukite ją prieš laikrodžio rodyklę.  
**Pastaba.** Prieš atidarydami baką, patraukite saugos vožtuvą [3] į viršų ir taip išleiskite bake dar likusį slėgį [5] (C pav.).
  - Ištraukite siurblių [2] iš bako [5].
  - Dabar pripildykite baką.  
**Pastaba.** Į baką pripilkite tik tiek skysčio, kiek reikia konkrečiam purškimo seansui (ne daugiau kaip 5 l).
  - Įdėkite siurblių [2] atgal į baką [5] ir pasukite siurblio rankenėlę [1] pagal laikrodžio rodyklę tiek, kiek galima.
- ### ● **Darbinio slėgio didinimas**
- Pritvirtinkite purškimo vamzdelį [8] prie dangtelio laikiklio [15] (G pav.).
  - Pastumkite siurblio rankeną [1] šiek tiek žemyn ir pasukdami atlaisvinkite fiksatorius.
  - Judinkite siurblio rankeną [1] aukštyn ir žemyn, kol slėginiame purkštuve bus pasiektas slėgis, neviršijantis didžiausio leidžiamojo 2,5 baro darbinio slėgio. Kad ši vertė nebūtų viršyta, pumpuodami stebėkite manometrą [4].  
**Pastaba.** Jei oro slėgis talpykloje [5] viršija 2,5 baro, slėgis automatiškai išleidžiamas per apsauginį vožtuvą [3].
  - Paspauskite siurblio rankeną [1] žemyn link fiksatorių.
  - Dabar iš laikiklio ištraukite purškimo vamzdelį [8].

## ● Purškimas

- Užsidėkite slėginį purkštuvą ant peties naudodami nešiojimo diržą [6].

**Pastaba.** Užtikrinkite, kad slėginis purkštuvas visada būtų laikomas vertikaliai – tik tada jis veiks tinkamai.

- Tvirtai laikykite purškimo vamzdelį už rankenos [11] ir nukreipkite reguliuojamą purkštuką [7], pvz., į augalą.
- Paspauskite paleidiklį [13] ir pradėkite purkšti.
- Norėdami nustoti purkšti, atleiskite paleidiklį [13].

**Pastaba.** Kai slėgio bake [5] nebepakanka purškimui, pumpuokite talpyklą [5], kad slėgis vėl padidėtų iki didžiausio leidžiamojo 2,5 baro darbinio slėgio, bet ne daugiau.

Darbinį slėgį galite patikrinti naudodami manometrą [4] (žr. „Darbinio slėgio didinimas“).

- Patraukite apsauginį vožtuvą [3] į viršų iki galo ir išleiskite bake likusį slėgį [5] (C pav.).

## ● Purkštuko nustatymas (E pav.)

Norėdami sureguliuoti purkštuką [7], atlikite šiuos veiksmus:

- Plačią purškimo srovę nustatykite pasukdami purkštuko galiuką [7] prieš laikrodžio rodyklę iki galo.
- Koncentruotą srovę nustatykite pasukdami purkštuko [7] galiuką ketvirtadaliu apsisukimo pagal laikrodžio rodyklę.

## ● Slėginio purkštuvo transportavimas

**Slėginį purkštuvą transportuokite taip:**

### Nešiojimas naudojimo metu

- Užsidėkite slėginį purkštuvą ant peties naudodami nešiojimo diržą [6]. Purškimo vamzdelį [8] galite pritvirtinti prie dangtelio laikiklio [15] arba siurblio rankenos [1], kad galėtumėte jį nešiotis (G pav.).

**Pastaba.** Užtikrinkite, kad slėginis purkštuvas visada būtų vertikalioje padėtyje – ik tada jis gali veikti tinkamai.

### Transportavimas po naudojimo

- Nuspauskite siurblio rankeną [1] žemyn ir pasukite ją pagal laikrodžio rodyklę.
- Patraukite apsauginį vožtuvą [3] į viršų iki galo ir sumažinkite bake likusį slėgį [5] (C pav.).
- Slėginį purkštuvą nešiokite laikydami už siurblio rankenos [1] arba naudodami nešiojimo diržą [6]. Purškimo vamzdelį [8] galite pritvirtinti prie dangtelio laikiklio [15] arba siurblio rankenos [1], kad galėtumėte jį nešiotis (G pav.).

**Pastaba.** Kad transportuodami nepažeistumėte bako [5], visada pakelkite slėginį purkštuvą ir nevilkite jo žeme.

## ● Valymas ir priežiūra (F pav.)

- Jei purkštukas atrodo užsikimšęs, nebandykite jo išpūsti burna.

**Pastaba.** Slėginį purkštuvą valykite po kiekvieno naudojimo! Po kiekvieno naudojimo ištuštinkite butelį.

## ● Slėginio purkštuvu valymas

- Atsukite purkštuką [7].
- Išplaukite purkštuką [7] tekančiu vandeniu.
- Jei purkštukas [7] užsikimšo, išvalykite jį prakišdami adatą.
- Atsukite siurbį [2] ir dangtelį [15] nuo bako [5].
- Išplaukite slėginį purkštuvą, žarnas ir vamzdelius vandeniu.
- Gaminio paviršių valykite drėgna šluoste.
- Surinkite visas dalis.

## ● Įsiurbimo žarnos valymas

Išvalykite žarną [12] taip:

- Atsukite siurbį [2] ir dangtelį [15] nuo bako [5].
- Atlaisvinkite žarnos jungiamąją veržlę [9], esančią ant bako [5].
- Ištraukite žarną [12] iš bako [5].
- Nuimkite įsiurbimo vamzdelį [14], tada išplaukite įsiurbimo vamzdelį [14] ir žarną [12] tekančiu vandeniu.
- Po valymo užsukite siurbimo vamzdelį [14] ir įstatykite žarną [12] atgal į angą ant bako [5].
- Rankomis priveržkite jungiamąją veržlę [9].
- Surinkite visas dalis.

## ● Slėginio purkštuvu laikymas

- Baigę naudoti purkštuvą, išleiskite bake dar likusį slėgį. Norėdami tai padaryti, traukite saugos vožtuvo mygtuką į viršų, kol nebegirdėsite išeinančio oro šnypštimo (C pav.).
- Prieš padėdami saugoti prietaisą (ypač žiemai) kruopščiai jį išvalykite ir leiskite išdžiūti. Taip išvengsite žalos, kurią gali sukelti šaltis.
- Iš bako ir vamzdelių pašalinkite purškiamos priemonės likučius.

- Slėginį purkštuvą laikykite sausoje, nedulkėtoje vietoje.

## ● Trikčių šalinimas

Jei toliau išvardytos priemonės nepadaeda, kreipkitės į gamintoją.

### ● = triktis

● = galimos priežastys

○ = taisomieji veiksmai

### ● = bake nėra slėgio

● = siurblys nepakankamai tvirtai prisuktas

○ = tvirtai prisukite siurbį

● = nesuteptas siurblio sandariklis

○ = siurblio sandariklį sutepkite su plastiku suderinamu tepalu (pvz., silikonine alyva)

### ● Purkštukas nepurškia.

● Nėra slėgio.

○ Pumpuodami padidinkite slėgį.

● Užsikimšęs purkštukas.

○ Išvalykite purkštuką.

● Bake nėra purškiamo skysčio.

○ Įpilkite purškiamo skysčio.

● Užsikimšęs filtras.

○ Išvalykite filtrą.

### ● Išmetimas

Pakuotė pagaminta iš aplinkai nekenksmingų medžiagų, kurias galite išmesti įprastose grąžinamojo perdirbimo vietose.



Rūšiuodami atliekas, atkreipkite dėmesį į pakuočių ženklimą, kurį sudaro santrumpos (a) ir skaičiai (b), reiškiantys: 1–7: plastikai / 20–22: popierius ir kartonas / 80–98: kombinuotosios pakuotės.



Daugiau informacijos apie nebetinkamo naudoti gaminio išmetimą sužinosite savo savivaldybės ar miesto administracijoje.

## ● **Garantija**

Gaminys buvo pagamintas laikantis griežtų kruopštumo principų ir prieš pristatant buvo atidžiai patikrintas. Esant medžiagų ar gamybos defektams, jūs turite įstatymines teises gaminio pardavėjo atžvilgiu. Ši garantija jokiais būdais neapriboja įstatymais nustatytų jūsų teisių.

Šiam produktui suteikiama 3 metų garantija nuo pirkimo datos. Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Pirkimo kvito originalą laikykite saugioje vietoje, nes šis dokumentas reikalingas kaip pirkimo įrodymas.

Išpakavus gaminį, būtina nedelsiant pranešti apie bet kokius pažeidimus ar defektus, kurie jau buvo pirkimo metu.

Jei per 3 metus nuo šio produkto pirkimo datos išryškės medžiagų ar gamybos trūkumų, produktą savo nuožiūra nemokamai pataisysime arba pakeisime. Patvirtinus garantinį reikalavimą garantinis laikotarpis nepratęsimas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei pataisytoms dalims.

Garantija netaikoma, jei šis produktas apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas.

Garantija taikoma medžiagų ir gamybos trūkumams. Ši garantija netaikoma gaminio dalims, kurios paprastai susidėvi ir todėl yra laikomos susidėvinčiomis dalimis (pvz., baterijos, akumuliatoriai, žarnos, rašalo kasetės), taip pat netaikoma trapioms dalims, pvz., jungikliams arba dalims iš stiklo.

## ● **Veiksmai norint pasinaudoti garantija**

Kad galėtume greitai apdoroti Jūsų prašymą, vadovaukitės toliau pateikiamais nurodymais:

Prašome dėl visų užklausų išsaugoti kasos čekį ir gaminio numerį (pvz., IAN 494362\_2504) kaip pirkimo įrodymą.

Gaminio numerį rasite duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklįjūtą prietaiso užpakalinėje pusėje ar apačioje.

Jei išryškėtų produkto veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia telefonu arba elektroniniu paštu kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.

Tada sugedusiu pripažintą produktą, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti Jums nurodytu klientų aptarnavimo tarnybos adresu.



parkside-diy.com svetainėje galite atidaryti ir atsisiųsti šią ir daugelį kitų instrukcijų. Su šiuo QR kodu galite tiesiogiai patekti į parkside-diy.com svetainės puslapį. Pasirinkite savo šalį ir pagal paieškos formą susiraskite savo šalies naudojimo instrukciją. Įvesdami gaminio numerį (IAN) 494362\_2504 surasite jūsų gaminio naudojimo instrukciją.

## ● Klientų aptarnavimas

LT

**Klientų aptarnavimo  
 tarnyba Lietuva**

Tel.: 0 800 33062

El. [parkside-diy.com](mailto:parkside-diy.com)

**IAN 494362\_2504**



**ES ATITIKTIES DEKLARACIJA (494362\_2504)**

IAN: 494362\_2504  
Gaminių identifikacija: Parkside Slėginis purkštuvus  
Modelio numeris: HG13805

Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka susijusius derinamuosius Sąjungos teisės aktus:

Direktyva 2006/42/EB

Nuorodos į atitinkamus darniuosius standartus arba į kitas technines specifikacijas, pagal kurias deklaruota atitiktis:

Nr. / Dalys

Direktyva 2006/42/EB

Annex I of 2006/42/EC

Papildoma informacija:

Nr. / Dalys

EKS/TA6 14-01.1:2023

Techninę dokumentaciją saugo: OWIM GmbH & Co.KG

Už ką ir kieno vardu pasirašyta:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Vokietija**

Ši atitikties deklaracija yra išduota tik gamintojo atsakomybe.

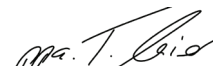
Originalios atitikties deklaracijos vertimas

Neckarsulm

15.08.2025



ppa. Stefan Haensel  
įgaliotas signataras



ppa. Dr. Thorsten Maier  
įgaliotas signataras

Vieta

Data

<b>Hoiatused ja kasutatud sümbolid</b> .....	Leht 63
<b>Sissejuhatus</b> .....	Leht 63
Nõuetekohane kasutamine .....	Leht 63
Seadme osad ja omadused .....	Leht 64
Tehnilised andmed .....	Leht 64
Komplekti koosseis .....	Leht 64
<b>Ohutus</b> .....	Leht 64
Üldised ohutusnõuanded .....	Leht 64
<b>Kasutuseelsed toimingud</b> .....	Leht 65
<b>Kasutuselevõtt</b> .....	Leht 66
Pihustustoru ühendamine .....	Leht 66
Pritsipaagi ühendamine .....	Leht 66
Töörõhu loomine .....	Leht 66
Pihustamine .....	Leht 66
Pihusti düüsi reguleerimine .....	Leht 67
<b>Survepritsi teisaldamine</b> .....	Leht 67
<b>Puhastamine ja hooldamine</b> .....	Leht 67
Survepritsi puhastamine .....	Leht 67
Imivooliku puhastamine .....	Leht 67
Survepritsi hoiustamine .....	Leht 68
<b>Törkeotsing</b> .....	Leht 68
<b>Jäätmekäitlus</b> .....	Leht 68
<b>Garantii</b> .....	Leht 68
Garantii käsitlemine .....	Leht 69
<b>Teenindus</b> .....	Leht 69
<b>ELi Vastavusdeklaratsioon</b> .....	Leht 70

## SURVEPRITS

### Hoiatused ja kasutatud sümbolid

Sümboleid on näidatud kasutusjuhendites, pakendil ja seadmel.

	<b>OHT!</b> See sümbol koos märgusõnaga „OHT“ tähistab kõrgel tasemel ohtlikku olukorda, mis võib põhjustada eiramisel raskeid vigastusi või surma.
	<b>HOIATUS!</b> See sümbol koos märgusõnaga „HOIATUS“ tähistab keskmisel tasemel ohtlikku olukorda, mis võib põhjustada eiramisel raskeid vigastusi või surma.
	<b>ETTEVAATUST!</b> See sümbol koos märgusõnaga „Ettevaatust“ tähistab madalal tasemel ohtlikku olukorda, mis võib põhjustada eiramisel väikese või mõõduka vigastuse.
	<b>TÄHELEPANU!</b> See sümbol koos märgusõnaga „TÄHELEPANU“ viitab võimalikule varakahjule.
	<b>MÄRKUS:</b> See sümbol koos märgusõnaga „Märkus“ viitab täiendavale vajalikule teabele.
<input type="checkbox"/>	Ohutusjuhised
<input type="checkbox"/>	Kasutusjuhised
	CE-märgis näitab, et see seade vastab EL-i asjakohastele direktiividele.

### ● Sissejuhatus

Õnnitleme teid selle uue toote ostu puhul! Olete endale saanud kõrgekvaliteedilise toote. Kasutusjuhend kuulub toote juurde. Selles on olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Enne toote kasutamist tutvuge selle kohta antud kasutus- ja ohutuse alaste juhistega. Kasutage toodet üksnes kirjeldatud viisil ja otstarbel. Toote edasiandmisel kolmandatele isikutele andke kaasa ka kõik toote dokumendid.

### ● Nõuetekohane kasutamine

See seade on ette nähtud kasutamiseks kodus, aias ja kasvuhoonetes. See seade ei ole ette nähtud lahustite ja lahusteid sisaldavate vedelike või õlide pihustamiseks. See seade on ette nähtud vaid erakasutuseks. Surveprits on ette nähtud kodus, aias ja kasvuhoonetes järgmiste vedelike pihustamiseks.

- Vesi.
- Nõrgad, neutraalse pH-ga puhastusvahendid.

Pihustatava vahendi kontsentratsioon ei tohi ületada puhastusvahendi tootja poolt ette nähtud väärtust. Kui teil on kahtlusi, pidage nõu puhastusvahendi tootjaga. Surveprits on ette nähtud vaid kodukasutuseks.

Selle pritsiga ei tohi pihustada järgmisi vedelikke.

- Taimekaitsevahendid
- Umbrohtutõrje vahendid
- Desinfitseerivad vahendid
- Väetised
- Lahustid ja lahusteid sisaldavad vedelikud
- Õli
- Kergesti lenduvad vedelikud
- Korrodeerivad vedelikud, näiteks happed või kaaliumhüdroksiid.

## ● Seadme osad ja omadused (joonis A)

- 1 Pumba käepide
- 2 Pump
- 3 Kaitseklapp
- 4 Manomeeter
- 5 Mahuti
- 6 Kanderihm
- 7 Düüs
- 8 Pihustustoru
- 9 Survemutter (voolik)
- 10 Survemutter (pihusti käepide)
- 11 Pihustustoru käepide
- 12 Voolik
- 13 Päästik
- 14 Imitoru
- 15 Kaas

## ● Tehnilised andmed

Mahuti mõõtmed (∅ × H):	ligikaudu 179 × 359 mm
Kogukaal, tühi	ligikaudu 1,27 kg
Pihustustoru pikkus:	ligikaudu 500 mm
Mahutavus:	ligikaudu 5 l
Lubatud töö rõhk:	ligikaudu 2,5 bar
Töötemperatuuri piirkond:	0–40 °C
Kandeviis:	Kasutaja poolt, kanderihma kasutades
Vooluhulk (rõhul 2,5 bar) laia pihustamisega:	ligikaudu 19 l/h
Vooluhulk (rõhul 2,5 bar) suunatud joaga:	ligikaudu 60 l/h

## ● Komplekti koosseis

- Surveprips, 1 tk
- Pihustustoru, 1 tk
- Kanderihm, 1 tk
- Kasutusjuhend, 1 tk



## Ohutus

### ● Üldised ohutusnõuanded

HOIDKE KÕIK OHUTUSNÕUANDED JA JUHISED EDASISEKS KASUTAMISEKS KINDLAS KOHAS!

- Lapsed ja isikud, kellel puuduvad teadmised või kogemused seadme kasutamiseks või kellel on piiratud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed, ei tohi seadet kasutada ilma ohutuse eest vastutava isiku järelevalveta. Ärge laske lastel selle seadmega mängida.


#### ⚠ HOIATUS! KEHAVIGASTUSE OHT!

Kui satute kokkupuutesse pihusti joaga, siis on oht saada nahavigastus. Kandke sobivat kaitseriietust, kindaid ja hingamiskaitset.

- ⚠ HOIATUS! Ärge survepripsit mingil moel muutke ega tehke parandustöid. Ärge püüdke ühtegi osa muuta või parandada.

- Pärast iga pihustamiskorda peske oma käed ja nägu puhtaks.

- ⚠ HOIATUS! Ärge kasutage taimekaitsevahendite pihustamiseks!

-  **ETTEVAATUST! PLAHVATUSE OHT!** Ärge jätke seadet (tühi või täis) otsese päikesevalguse kätte!

- Pihustuslahuste käsitlemisel või pihustamisel lugege kemikaali tootja poolt esitatud juhised läbi ja järgige nende nõudeid.

- Enne mahuti avamist vabastage mahuti jääkrõhu alt, selleks tõmmake kaitseklapp üles (joonis C).

- Ärge mingil juhul pihustage vastu tuult ega joogivee allika suunas.
- Pärast iga kasutamist vabastage jääkrõhk.
- Ärge keerake kaitseklappi lahti ega eemaldage seda.
- Ärge kasutage pritsi, kui olete väsinud, haige või alkoholi, narkootikumide või ravimite mõju all.
- Vajaduse korral küsige pihustusaine tootjalt kemikaali või sellest kemikaalist valmistatud toote ohutuskaarti.



Ärge jätke survepritsi päikese kätte. Kaasneb plahvatuse oht!



Hoidke eemale tulest ja soojusallikatest. Keerake mahuti tihedalt kinni.

Hoiustage tuleohutul viisil! Ärge kasutage kergsüttivate vedelikega!



Kaitske töötamisel ja hoiustamisel külma eest.



Reguleeritav veepihusti kuni pidevjoani.



Hoiustage vahemikus 0 °C–40 °C kuivas kohas.



Pumpamisel jälgige manomeetrit, et kontrollida rõhku.



Kandke sobivat kaitseriietust, kindaid ja maski.



Enne esmakordset kasutamist lugege juhend hoolikalt läbi.

### Kasutatud sümbolite selgitus:



Aia surveprits, 5 liitrit



Maksimaalne täitemaht: ligikaudu 5 liitrit või 8,8 pinti



Lubatud töö rõhk: max ligikaudu 2,5 bar



Ärge kasutage korrodeerivate ainetega!



Ärge pihustage elektriseadmete, kaablite ja juhtmete suunas.



Ärge pihustage avatud leeki või kütteallikatele.



Ärge pihustage inimestele!



Ärge pihustage loomadele!



Tohib pihustada ainult taimedele!



Ärge kasutage seda seadet jookide jaoks!

### ● Kasutuseelsed toimingud

⚠ **ETTEVAATUST!** Jälgige, kas seade toimib nõuetekohaselt! Vaadake surveprits enne igakordset kasutama hakkamist üle ja veenduge, et sellel pole vigastusi ja see töötab nõuetekohaselt. Selleks tehke järgmised katsed ja ülevaatus toimingud.

- Kontrollige mahuti **5**, voolik **12** ja kanderihm **6** üle nähtavate vigastuste suhtes.
- Kontrollige, et vooliku ühendused on pingutatud.
- Kontrollige, et toruliitmikud on pingutatud.

- Pumbake tühi surveprits rõhu alla ligikaudu 1 bar. Rõhk ei tohi rohkem kui ligikaudu 0,5 bar 30 minuti möödudes.
- Pumbake surveprits rõhule 2 bar.
- Tõmmake kaitseklapp **3** lõpuni üles. Peate kuulma õhu väljumist.

## ● Kasutuselevõtt

### ● Pihustustoru ühendamine (joonis B)

- Keerake ühendusmutrit **10** vastupäeva, et vabastada käepide **11**. Pange survemutter **10** pihustitorule **8** ja lükake pihustitoru **8** seejärel käepidemel **11** lõppasendisse.
- Pingutamiseks keerake survemutrit **10** päripäeva.

### ● Pritsipaagi ühendamine (joonis D)

**Märkus.** Enne seadme kasutama hakkamist kontrollige, et see on heas töökorras ja sellel pole vigastusi.

- Vajutage pumba käepide **1** alla ja pöörake seda vastupäeva.  
**Märkus.** Enne mahuti avamist tõmmake kaitseklapp **3** üles, et vabastada mahuti jääkrõhu alt **5** (joonis C).
- Tõstke pump **2** mahutist **5** välja.
- Täitke mahuti.  
**Märkus.** Täitke mahuti vaid sellises mahus, mida te vajate käsilolevas pihustustöös (mitte rohkem kui 5 l).
- Pange pump **2** mahutisse **5** tagasi ja keerake pumba käepidet **1** päripäeva niipalju kui võimalik.

## ● Töörõhu loomine

- Kinnitage pihustustoru **8** kattel **15** (joonis G) oleva hoidiku külge.
- Suruge pumba käepide **1** kergelt alla ja vabastage see ringsälgust pööramise teel.
- Liigutage pumba käepidet **1** üles-alla, kuni survepritsi rõhk on väiksem kui lubatud maksimaalne 2,5 bar. Pumpamise ajal vaadake manomeetrit **4**, et rõhku mitte ületada.

**Märkus.** Kui rõhk ületab mahutis **5** 2,5 bar, siis vabastatakse rõhk automaatselt kaitseklapi **3** kaudu.

- Vajutage pumba käepide **1** süvenditesse.
- Seejärel võtke pihustustoru **8** hoidikust välja.

## ● Pihustamine

- Riputage surveprits endale kanderihmaga **6** üle õla.  
**Märkus.** Hoidke survepritsi alati püsti. Surveprits töötab nõuetekohaselt ainult püstiasendis.
- Hoidke pihustustoru kindlalt käepidedemest **11** kinni ja suunake düüs **7** soovitud suunas, näiteks taime poole.
- Pihustamise alustamiseks vajutage päästikule **13**.
- Pihustamise lõpetamiseks vabastage päästik **13**.  
**Märkus.** Kui mahuti **5** rõhk pole pihustamiseks piisav, siis survestage mahutit **5** pumpamise teel, kuid ärge ületage maksimaalset lubatud rõhku 2,5 bar. Töörõhku saab vaadata manomeetrilt **4** (vaadake jaotist „Töörõhu loomine“).

- Tõmmake kaitseklapp **3** üles, et vabastada mahuti jääkrõhu alt **5** (joonis C).

## ● Pihusti düüsi reguleerimine (joonis E)

Pihusti düüsi **7** reguleerimiseks tehke järgmist.

- Laia pihustusala loomiseks keerake pihusti düüs **7** vastupäeva piirasendisse.
- Suunatud joa loomiseks keerake pihusti düüsi **7** päripäeva veerandpöörde võrra.

## ● Survepritsi teiseldamine

**Survepritsi teiseldamiseks tehke järgmist.**

### Teiseldamine kasutamise ajal

- Riputage surveprits endale üle õla kanderihmaga **6**. Teiseldamise ajaks võite kinnitada pihustustoru **8** katte hoidikule **15** või pumba käepidemele **1** (joonis G).

**Märkus.** Tagage, et surveprits on alati püstasendis. Surveprits töötab nõuetekohaselt ainult püstasendis.

### Teiseldamine pärast kasutamist

- Vajutage pumba käepide **1** alla ja pöörake päripäeva.
- Tõmmake kaitseklapp **3** üles, et vabastada mahuti jääkrõhu alt **5** (joonis C).
- Kandke survepritsi pumba käepidemest **1** hoides või kanderihmaga **6** üle õla. Teiseldamise ajaks võite kinnitada pihustustoru **8** katte hoidikule **15** või pumba käepidemele **1** (joonis G).

**Märkus.** Mahuti **5** vigastamise

vältimiseks teiseldamise ajal tõstke surveprits alati üles, ega vedage seda mööda põrandat.

## ● Puhastamine ja hooldamine (joonis F)

- Kui düüs on ilmselt ummistunud, siis ärge püüdke seda ise puhumisega puhastada.

**Märkus.** Puhastage surveprits pärast iga kasutuskorda! Tühjendage mahuti pärast iga kasutuskorda.

### ● Survepritsi puhastamine

- Keerake pihustusdüüs **7** lahti.
- Peske pihustusdüüs **7** puhtaks voolava vee all.
- Kui pihustusdüüs **7** on ummistunud, siis puhastage see nõelaga läbi torkamise teel.

- Keerake pump **2** ja kaas **15** mahutilt **5** lahti.
- Loputage surveprits, torud ja voolikud veega läbi.
- Pühkige välispinnad puhtaks niiske lapiga.
- Pange kõik osad uuesti kokku.

### ● Imivooliku puhastamine

Puhastage voolik **12**, selleks tehke järgmist.

- Keerake pump **2** ja kaas **15** mahutilt **5** lahti.
- Keerake lahti vooliku survemutter **9** mahuti **5** küljest.
- Tõmmake voolik **12** mahutist **5** välja.
- Eemaldage imitoru **14**, peske imitoru **14** ja voolik **12** voolava vee all puhtaks.
- Pärast puhastamist kinnitage imitoru **14** ja pange voolik **12** tagasi oma avasse mahutis **5**.

Pingutage survemutter  käsitsi.

Pange kõik osad uuesti kokku.

## ● **Survepritsi hoiustamine**

■ Pärast kasutamist vabastage mahuti jääkrõhu alt. Selleks tõmmake kaitseklapp üles ja hoidke kuni kogu rõhk on väljunud (joonis C).

■ Peske surveprits hoolikalt puhtaks ja laske sellel enne hoiustamist ära kuivada, olge eriti hoolikas talvel. Sellega väldite roostekahjustusi.

Eemaldage mahutist ja torudest järelejäänud pihustusvedelik.

Hoidke survepritsi kuivas ja tolmuvabas kohas.

## ● **Tõrkeotsing**

Kui allpool mainitud abinõud ei ole piisavad, siis pöörduge tootja poole.

● = **Rike**

⊙ = Võimalikud põhjused

○ = Abinõud

● = **Mahutis puudub rõhk.**

⊙ = Pump ei ole kindlalt kinnitatud oma kohale.

○ = Keerake pump kindlalt oma kohale.

⊙ = Pumba tihend ei ole määritud.

○ = Määrige pumba tihend plastiga sobiva määrdega (näiteks silikoonõli).

● **Pihustusdüüs ei toimi.**

⊙ Puudub rõhk.

○ Looge rõhk pumbates.

⊙ Pihustusdüüs on ummistunud.

○ Puhastage pihustusdüüs

⊙ Mahutis puudub pihustatav vedelik.

○ Valage mahutisse pihustatav vedelik.

⊙ Filter on ummistunud

○ Puhastage filter.

## ● **Jäätmekäitus**

Pakend koosneb keskkonnasõbralikest materjalidest, mida saab käidelda kohalikes ringlussevõtu keskustes.



Jälgige prügi sorteerimisel pakkematerjalide tähistusi, mis koosnevad lühenditest (a) ja numbritest (b) ning nende tähendused on järgmised: 1 - 7: plastik / 20 - 22: paber ja papp / 80 - 98: liitmaterjalid.



Küsige vana toote käitlemise võimaluste kohta oma valla- või linnavalitsusest.

## ● **Garantii**

Toode on valmistatud rangete kvaliteedijuuhiste järgi ja seda on enne tarnimist põhjalikult kontrollitud. Materjali- või tootmisdefektide korral on teil seaduslikud õigused toote müüja suhtes. Teie seadusjärgsed õigused ei ole mingil juhul piiratud meie allpool sätestatud garantiiga.

Selle toote garantii kehtib 3 aastat alates ostukuupäevast. Garantii aeg algab ostukuupäevaga. Hoidke müügitšeki originaali kindlas kohas, kuna see dokument on vajalik ostu tõendamiseks.

Kõikidest kahjustustest või defektidest, mis esinesid juba ostmise ajal, tuleb teatada kohe pärast toote lahtipakkimist.

Kui tootel ilmneb 3 aasta jooksul alates ostukuupäevast materjali- või teostusviga, parandame või asendame selle omal valikul teie eest tasuta. Garantii perioodi ei pikendata kinnitatud garantiinõudega. See kehtib ka asendatud ja parandatud osade kohta.

See garantii kaotab kehtivuse, kui toode on kahjustatud, või kui seda on valesti kasutatud või hooldatud.

Garantii katab materjali- ja tootmisdefektid. See garantii ei laiene tooteosadele, mis on tavapäraselt kulunud ja mida seetõttu peetakse kuluvateks osadeks (nt akud, taaslaetavad akud, voolikud, värvikassetid), ega ka purunevate osade kahjustustele, nt lülitid või klaasist osad.

## ● Garantii käsitlemine

Selleks et teie mureküsimus saaks kiire lahenduse, järgige palun alltoodud juhiseid:

Kõikide päringute jaoks hoidke oma ostu tõendamiseks alles kassatšekk ja tootenumber (nt IAN 494362\_2504).

Tootenumbri leiате tootel olevalt tüübisildilt või graveeringult, oma kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote taga- või allosas olevalt kleebiselt.

Toote toimivusvigade või muude puuduste korral võtke kõigepealt telefoni või e-posti teel ühendust alltoodud teenindusosakonnaga.

Lisades defektsele tootele ostudokumendi (kassatšeki), kirjelduse toote puuduste kohta ja andmed selle kohta, millal need ilmnesisid, saate selle tasuta saata teile teadaantud teeninduse aadressile.



Neid ja paljusid teisi käsiraamatuid saate vaadata ja alla laadida lehelt parkside-diy.com. Selle QR-koodi abil satute otse lehele parkside-diy.com. Valige oma riik ja otsige otsinguvälja abil kasutusjuhendeid. Tootenumbr (IAN) 494362\_2504 sisestamisel pääsete ligi oma toote kasutusjuhendile.

## ● Teenindus

### EE Teenindus Eestis

Tel.: 8000049141

E-posti aadress: parkside-diy.com

**IAN 494362\_2504**



**ELi VASTAVUSDEKLARATSIOON (494362\_2504)**

IAN: 494362\_2504  
Tootekood: Parkside Surveprits  
Mudeli number: HG13805

Eelkirjeldatud deklareeritav toode on kooskõlas asjaomaste liidu ühtlustatud õigusaktidega:

Direktiiv 2006/42/EÜ

Viited kasutatud harmoneeritud standarditele või viited muudele tehnilistele spetsifikatsioonidele, millele vastavust deklareeritakse:

Nr / Osad

Direktiiv 2006/42/EÜ

Annex I of 2006/42/EC

Lisateave:

Nr / Osad

EK5/TA6 14-01.1:2023

Tehnilise dokumentatsiooni valdaja: OWIM GmbH & Co.KG

Alla kirjutanud:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksamaa**

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Algse vastavusdeklaratsiooni tõlge

Neckarsulm

Koht

15.08.2025

Kuupäev

ppa. Stefan Haensel  
Volitatud allakirjutanu

ppa. Dr. Thorsten Maier  
Volitatud allakirjutanu

<b>Izmantotie brīdinājumi un simboli</b> .....	lpp. 72
<b>Ievads</b> .....	lpp. 72
Atbilstošs lietojums. ....	lpp. 72
Detālu un funkciju apraksts .....	lpp. 73
Tehniskie dati.....	lpp. 73
Ietvertie komponenti.....	lpp. 73
<b>Drošība</b> .....	lpp. 73
Vispārīgi drošības padomi.....	lpp. 73
<b>Pirms lietošanas</b> .....	lpp. 75
<b>Lietošanas uzsākšana</b> .....	lpp. 75
Smidzinātāja caurules pievienošana .....	lpp. 75
Spiediena smidzinātāja tvertnes papildīšana .....	lpp. 75
Darba spiediena izveide .....	lpp. 75
Smidzināšana .....	lpp. 76
Smidzinātāja sprauslas iestatīšana .....	lpp. 76
<b>Spiediena smidzinātāja transportēšana</b> .....	lpp. 76
<b>Tīrīšana un apkope</b> .....	lpp. 77
Spiediena smidzinātāja tīrīšana .....	lpp. 77
Sūkšanas šļūtenes tīrīšana.....	lpp. 77
Spiediena smidzinātāja uzglabāšana .....	lpp. 77
<b>Problēmu novēršana</b> .....	lpp. 77
<b>Utilizācija</b> .....	lpp. 78
<b>Garantija</b> .....	lpp. 78
Rīcība garantijas gadījumā .....	lpp. 78
<b>Serviss</b> .....	lpp. 79
<b>ES Atbilstības deklarācija</b> .....	lpp. 80

## PULVERIZATORS

### Izmantotie brīdinājumi un simboli

Parādītie simboli tiek izmantoti lietotāja rokasgrāmatā, uz iepakojuma un uz ierīces.



**BRIESMAS!** Šis simbols ar signālvārdu “BRIESMAS” norāda briesmas ar augstu riska līmeni, kas, to nenovēršot, var radīt nopietnas traumas un nāvi.



**BRĪDINĀJUMS!** Šis simbols ar signālvārdu “BRĪDINĀJUMS” norāda briesmas ar vidēja riska līmeni, kas, to nenovēršot, var radīt nopietnas traumas un nāvi.



**PIESARDZĪGI!** Šis simbols apvienojumā ar signālvārdu “UZMANĪBU” norāda uz zema riska briesmām, kuras nenovēršot var radīt vieglas vai vidēja smaguma traumu.



**UZMANĪBU!** Šis simbols apvienojumā ar signālvārdu “UZMANĪBU” norāda iespējamus īpašuma bojājumus.



**PIEZĪME.** Šis simbols apvienojumā ar signālvārdu “Piezīme” nodrošina noderīgu papildinformāciju.



Drošības norādījumi  
Lietošanas instrukcija



CE zīme norāda atbilstību saistošajām ES direktīvām, kas attiecas uz šo produktu.

### ● Ievads

Apsveicam jūs ar jaunā izstrādājuma iegādi! Jūs esat izvēlēties augstas kvalitātes izstrādājumu. Lietošanas instrukcija ir šī izstrādājuma sastāvdaļa. Tā ietver svarīgas norādes attiecībā uz drošību, lietošanu un utilizāciju. Pirms izstrādājuma lietošanas iepazīstieties ar visiem lietošanas un drošības norādījumiem. Izmantojiet izstrādājumu tikai tā, kā aprakstīts un atbilstoši tam paredzētajam lietojumam. Ja nododat izstrādājumu citai personai, dodiet līdzi arī visu dokumentāciju.

### ● Atbilstošs lietojums

Izstrādājums tiek lietots šķidrumu izsmidzināšanai mājā, dārzā un siltumnīcā. Šķīdinātāju vai šķīdinātājus saturošu šķidrumu vai eļļu izsmidzināšana ir īpašs izstrādājuma nepareizas lietošanas piemērs. Šis izstrādājums ir paredzēts tikai personīgai lietošanai. Spiediena smidzinātāja ierīce tiek izmantota tikai tālāk norādīto šķidrumu smidzināšanai mājā, dārzā un siltumnīcās.

– Ūdens

– Vidēji, PH neitrāli tīrīšanas līdzekļi

Izsmidzināto līdzekļi drīkst smidzināt tikai līdzekļa ražotāja norādītajā koncentrācijā.

Ja rodas šaubas, sazinieties ar līdzekļa ražotāju. Spiediena smidzināšanas ierīce ir paredzēta tikai privātai lietošanai.

Nepareiza lietošana, it īpaši, ietver tālāk norādīto smidzināšanu.

– Pesticīdi

– Nezaļu apkarošanas līdzekļi

– Dezinfekcijas līdzekļi

– Mēslojums

– Šķīdinātāji vai šķīdinātājus saturoši šķidrumi

– Eļļa

- Viegli uzliesmojošs šķidrums
- Korodējošs šķidrums, piemēram, acetons vai sārmi

## ● Detaļu un funkciju apraksts (A attēls)

- 1 Sūkņa rokturis
- 2 Sūknis
- 3 Drošības vārsts
- 4 Manometrs
- 5 Tvertne
- 6 Pārnēsāšanas sikсна
- 7 Smidzinātāja sprausla
- 8 Smidzinātāja caurule
- 9 Savienojuma uzgrieznis (šļūtene)
- 10 Savienojuma uzgrieznis (smidzinātāja rokturis)
- 11 Smidzinātāja caurules rokturis
- 12 Šļūtene
- 13 Mēlīte
- 14 Sūkšanas caurule
- 15 Vāciņš

## ● Tehniskie dati

Tvertnes izmēri (ø x A):	apt. 179 x 359 mm
Kopējais svars, tukšs:	apt. 1,27 kg
Smidzināšanas caurules garums:	apt. 500 mm
Jauda:	apt. 5 l
Pieļaujамais darba spiediens:	apt. 2,5 bāri
Darba temperatūra:	0–40 °C
Pārnēsāšanas metode:	Uz operatora pleca, izmantojot pārnēsāšanas sikсну

---

Tilpuma plūsma  
(pie 2,5 bāriem)  
ar plašu  
smidzināšanas  
funkciju: apt. 19 l/h

---

Tilpuma plūsma  
(pie 2,5 bāriem)  
ar koncentrētu  
strūklu: apt. 60 l/h

---

## ● Ietvertie komponenti

- 1 pulverizators
- 1 smidzinātāja caurule
- 1 pārnēsāšanas sikсна
- 1 lietošanas instrukcija



## Drošība

### ● Vispārīgi drošības padomi

**UZGLABĀJIET VISUS DROŠĪBAS PADOMUS UN NORĀDĪJUMUS DROŠĀ VIETĀ TURPMĀKĀM ATSAUCĒM!**

- Bērniem vai personām, kurām trūkst zināšanu vai pieredzes ierīces lietošanā, vai kuru fiziskās, sensorās vai intelektuālās spējas ir ierobežotas, nekādā gadījumā nedrīkst ļaut lietot ierīci bez uzraudzības vai instruktāžas no personas, kas ir atbildīga par viņu drošību. Bērniem nekad nedrīkst ļaut spēlēties ar ierīci.

### ▲ BRĪDINĀJUMS! TRAUMU RISKS!

Pastāv ādas traumu risks pēc saskares ar smidzināmo izstrādājumu. Smidzināšanas laikā vienmēr lietojiet atbilstošu aizsargapģērbu, cimdus un elpceļu aizsarglīdzekļus.

- ▲ **BRĪDINĀJUMS!** Nekad neremontējiet spiediena smidzinātāju un neveiciet tā izmaiņas. Nemainiet un neremontējiet nevienu komponentu.

- Pēc katras smidzināšanas reizes mazgājiet rokas un seju.

**⚠ BRĪDINĀJUMS!** Nav paredzēts augu aizsardzības līdzekļu izsmidzināšanai!

■ **PIESARDZĪGI! EKSPLOZIJAS**



**RISKS!** Nenovietojiet ierīci (tukšu vai pilnu) tiešos saules staros!

- Strādājot ar izsmidzināmiem šķīdumiem vai tos sajaucot, vienmēr izlasiet un ievērojiet ķīmisko vielu ražotāja sniegto informāciju.
- Pirms atvērt tvertni, izlaidiet visus atlikušos spiedienu, pavelkot drošības vārstu augšup (C attēls).
- Nekad nesmidziniet vējā, ūdenī un dzeramā ūdens avota tuvumā.
- Pēc katras lietošanas reizes izlaidiet atlikušo spiedienu.
- Neatskrūvējiet un nenoņemiet drošības vārstu.
- Smidzinātāju nevar lietot, ja operators ir noguris, saslimis vai alkoholisko, narkotisko vielu vai medikamentu iedarbībā.
- Ja nepieciešams, smidzināšanas līdzekļa ražotājam pieprasiet ķīmisko vielu un to preparātu drošības datu lapu.

**Izmantoto simbolu skaidrojums**



max. 5l 5 l spiediena smidzinātājs



Maks. papildītais tilpums: apt. 5 litri vai 8,8 pintes



approx. 2,5 bar Pieļaujama darba spiediens: maks. apt. 2,5 bāri



Nedrīkst izmantot ar korodējošām vielām!



Nesmidziniet uz elektriskajām ierīcēm, elektriskajiem kabeļiem un vadiem.



Nesmidziniet atklātā liesmā un uz karstuma avotiem.



Nesmidziniet uz cilvēkiem!



Nesmidziniet uz dzīvniekiem!



Smidziniet tikai uz augiem!



Nelietojiet izstrādājumu dzērieniem!



Neatstājiet spiediena smidzināšanas ierīci tiešos saules staros. Pastāv eksplozijas risks!



Turiet tālāk no atklātas liesmas un karstuma avotiem. Cieši noslēdziet tvertni. Uzglabājiet ugunsdrošā veidā! Nelietojiet viegli uzliesmojošus šķīdumus!



Aizsargājiet pret sasaldšanu un uzglabājiet nesasalstošā vidē.



Pielāgojams no miglas smidzināšanas līdz tiešais strūkļai.



Uzglabājiet 0 °C–40 °C temperatūrā sausā vietā bez putekļiem.



Sūknējot vienmēr skatiet manometru, lai pārbaudītu darba spiedienu.



Lietojiet aizsargapģērbu, cimdus un masku.



Pirms pirmās lietošanas reizes, rūpīgi izlasiet norādījumus.

## ● Pirms lietošanas

⚠ **PIESARDZĪGI!** Pārbaudiet, vai ierīce darbojas pareizi! Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet spiediena smidzinātāju, lai nodrošinātu, ka tam nav redzamu bojājumu un tas darbojas droši. Lai to paveiktu, veiciet tālāk norādītos testus un norādītās pārbaudes.

- Pārbaudiet, vai tvertnei [5], šļūtenei [12] un pārnēsāšanas siksnai [6] nav redzamu bojājumu.
- Pārbaudiet, vai šļūtenes savienojums ir cieši uzstādīts.
- Pārbaudiet, vai caurules savienojums ir cieši uzstādīts.
- Sūknējiet tukšu spiediena smidzinātāju līdz aptuveni 1 bāram. 30 minūšu laikā spiediens nedrīkst nokristies vairāk par aptuveni 0,5 bāriem.
- Sūknējiet spiediena smidzinātāju līdz aptuveni 2 bāriem.
- Pavelciet drošības vārstu [3] līdz atdurei. Ir jādzird spiediena izkļūšana.

## ● Lietošanas uzsākšana

### ● Smidzinātāja caurules pievienošana (B attēls)

- Griežiet savienojuma uzgriezni [10] pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam, lai atbrīvotu to no roktura [11]. Uzlieciet savienojuma uzgriezni [10] uz smidzinātāja caurules [8] un pēc tam līdz galam spiediet smidzinātāja cauruli [8] rokturī [11].
- Pievelciet savienojuma uzgriezni [10], griežot to pulksteņrādītāju kustības virzienā.

## ● Spiediena smidzinātāja tvertnes piepildīšana (D attēls)

**Piezīme.** Pirms izstrādājuma lietošanas, pārbaudiet, vai tas ir labā stāvoklī un bez defektiem.

- Spiediet sūkņa rokturi [1] uz leju un griežiet to pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam.

**Piezīme.** Pirms atverat tvertni, velciet drošības vārstu [3] uz augšu, lai izlaistu tvertnē atlikušo spiedienu [5] (C attēls).

- Izvelciet sūkni [2] ārā no tvertnes [5].
- Tagad piepildiet tvertni.

**Piezīme.** Piepildiet tvertni tikai ar tādu šķidruma daudzumu, kāds faktiski nepieciešams konkrētajai izsmidzināšanas sesijai (ne vairāk par 5 l).

- Novietojiet sūkni [2] atpakaļ tvertnē [5] un griežiet sūkņa rokturi [1] līdz galam pulksteņrādītāju kustības virzienā.

### ● Darba spiediena izveide

- Nostipriniet smidzinātāja cauruli [8] pie pārsega [15] turētāja (G attēls).
- Spiediet sūkņa rokturi [1] nedaudz uz leju un atlaidiet to, pagriežot ārā no padziļinājumiem.
- Pārvietojiet sūkņa rokturi [1] augšup un lejup, līdz spiediena smidzinātājā ir sasniegts spiediens, nepārsniedzot maksimāli pieļaujamo 2,5 bāru spiedienu. Lai nodrošinātu, ka šī vērtība netiek pārsniegta, sūknēšanas laikā uzraugiet manometru [4].

**Piezīme.** Ja gaisa spiediens tvertnē [5] pārsniedz 2,5 bārus, spiediens tiek automātiski izlaists pa drošības vārstu [3].

- Spiediet sūkņa rokturi **1** uz leju izciļņos.
- Tagad izņemiet smidzinātāja cauruli **8** ārā no turētāja.

## ● Smidzināšana

- Uzkariet spiediena smidzinātāju uz pleca, izmantojot pārnēsāšanas siksnu **6**.

**Piezīme.** Pārliecinieties, vai spiediena smidzinātājs vienmēr ir novietots vertikāli. Tikai šādā novietojumā smidzinātājs darbosies pareizi.

- Cieši satveriet smidzinātāja cauruli aiz roktura **11** un virziet regulējamo smidzinātāja sprauslu **7**, piemēram, pret augu.
- Spiediet mēlīti **13**, lai sāktu smidzināšanu.
- Atlaidiet mēlīti **13**, lai apturētu smidzināšanu.

**Piezīme.** Kad spiediens tvertnē **5** vairs nav piemērots, lai smidzinātu, sūknējiet tvertni **5**, lai atkal palielinātu spiedienu, bet nepārsniedzot maksimāli pieļaujamos 2,5 bārus. Varat pārbaudīt darba spiedienu, izmantojot manometru **4** (skatiet tēmu “Darba spiediena izveide”).

- Velciet drošības vārstu **3** uz augšu līdz galam, lai izlaistu tvertnē **5** atlikušo spiedienu (C attēls).

## ● Smidzinātāja sprauslas iestatīšana (E attēls)

Lai pielāgotu smidzinātāja sprauslu **7**, rīkojieties, kā norādīts tālāk.

- Lai noregulētu plašāku smidzināšanas zonu, grieziet smidzinātāja sprauslas uzgali **7** pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam līdz galam.

- Lai izveidotu koncentrētu strūklu, grieziet smidzinātāja sprauslas uzgali **7** par ceturtdaļapgriezīenu pulksteņrādītāju kustības virzienā.

## ● Spiediena smidzinātāja transportēšana

**Transportējiet spiediena smidzinātāju, kā norādīts tālāk.**

### Transportēšana lietošanas laikā

- Uzkariet spiediena smidzinātāju, izmantojot pārnēsāšanas siksnu **6**, uz pleca. Pārvietošanai smidzinātāja cauruli **8** varat nostiprināt pie pārsega turētāja **15** vai sūkņa roktura **1** (G attēls).

**Piezīme.** Pārliecinieties, vai spiediena smidzinātājs vienmēr ir vertikālā pozīcijā. Tikai šādā pozīcijā tas darbosies pareizi.

### Transportēšana pēc lietošanas

- Spiediet sūkņa rokturi **1** uz leju un grieziet to pulksteņrādītāju kustības virzienā.
- Velciet drošības vārstu **3** augšup līdz galam, lai samazinātu tvertnē atlikušo spiedienu **5** (C attēls).
- Pārvietojiet spiediena smidzinātāju aiz sūkņa roktura **1** vai ar pārnēsāšanas siksnu **6**. Pārvietošanai smidzinātāja cauruli **8** varat nostiprināt pie pārsega turētāja **15** vai sūkņa roktura **1** (G attēls).

**Piezīme.** Lai transportēšanas laikā izvairītos no tvertnes **5** bojājumiem, vienmēr paceliet spiediena smidzinātāju un nevelciet to pa zemi.

## ● Tīrīšana un apkope (F attēls)

- Ja sprausla liekas bloķēta, nemēģiniet to izpūst ar muti.

**Piezīme.** Tiriet spiediena smidzinātāju pēc katras lietošanas reizes! Iztukšojiet tvertni pēc katras lietošanas reizes.

### ● Spiediena smidzinātāja tīrīšana

- Atskrūvējiet smidzinātāja sprauslu [7].
- Nomazgājiet smidzinātāja sprauslu tekošā ūdenī [7].
- Ja smidzinātāja sprausla [7] ir aizsērējusi, tīriet to, spiežot tajā adatu.
- Noskrūvējiet sūkni [2] un pārsegu [15] no tvertnes [5].
- Pilnībā izskalojiet spiediena smidzinātāju un caurules ar ūdeni.
- Notīriet izstrādājuma virsmu ar mitru drānu.
- Salieciet visas detaļas atpakaļ.

### ● Sūkšanas šļūtenes tīrīšana

Tīriet šļūteni, [12]kā norādīts tālāk.

- Noskrūvējiet sūkni [2] un pārsegu [15] no tvertnes [5].
- Atskrūvējiet šļūtenes [9] savienojuma uzgriezni uz tvertnes [5].
- Izvelciet šļūteni [12] no tvertnes [5].
- Noņemiet sūkšanas cauruli [14], notīriet sūkšanas cauruli [14] un šļūteni [12] tekošā ūdenī.
- Pēc tīrīšanas pievienojiet sūkšanas cauruli [14] un ievietojiet šļūteni [12] atpakaļ tās atverē uz tvertnes [5].
- Ar roku pievelciet savienojuma uzgriezni [9].
- Salieciet visas detaļas atpakaļ.

### ● Spiediena smidzinātāja uzglabāšana

- Pēc lietošanas izlaidiet visu tvertnē atlikušo spiedienu. Lai to paveiktu, velciet drošības vārstu uz augšu, līdz

vairs nedzirdat spiediena izkļūšanu (C attēls).

- Pilnībā notīriet ierīci un ļaujiet tai pilnībā nožūt, pirms uzglabāt, it īpaši ziemā. Tas ļaus izvairīties no bojājumiem.
- Iztukšojiet no tvertnes un caurulēm no izstrādājumu visu atlikušo smidzināšanas līdzekli.
- Uzglabājiet spiediena smidzinātāju sausā vietā bez putekļiem.

## ● Problēmu novēršana

Ja tālāk norādītie pasākumi nav sekmīgi, sazinieties ar ražotāju.

### ● = Problēma

⊙ = Iespējamie iemesli

○ = Risinājumi

### ● = Tvertnē nevar izveidot spiedienu.

- ⊙ = Sūknis nav cieši pieskrūvēts vietā.
- = Pieskrūvējiet sūkni cieši vietā.
- ⊙ = Sūkņa blīvgredzens nav iesmērēts ar smērvielu.
- = Iesmērējiet sūkņa blīvgredzenu ar plastmasu saderīgu smērvielu (piemēram, silikona eļļu).
- **Smidzinātāja sprausla nesmidzina.**
  - ⊙ Nav spiediena.
  - Izveidojiet spiedienu, izmantojot sūkni.
  - ⊙ Smidzinātāja sprausla ir bloķēta.
  - Notīrīt smidzinātāja sprauslu.
  - ⊙ Tvertnē nav smidzināšanas līdzekļa.
  - Piepildiet smidzināšanas līdzekli.
  - ⊙ Filtrs ir bloķēts.
  - Notīriet filtru.

## ● Utilizācija

Iepakojums ražots no videi draudzīgiem materiāliem, kurus varat utilizēt vietējās atkritumu pārstrādes iestādēs.



Šķirojot atkritumus, ievērojiet marķējumus uz iepakojuma materiāliem, kas ir apzīmēti ar saīsinājumiem (a) un numuriem (b) ar šādu nozīmi: 1 - 7: plastmasas / 20 - 22: papīrs un kartons / 80 - 98: saistvielas.



Informāciju par nolietotā izstrādājuma utilizāciju varat saņemt savā novada vai pilsētas pašvaldībā.

## ● Garantija

Izstrādājums bija izgatavots atbilstoši stingrām kvalitātes vadlīnijām un pirms piegādes rūpīgi pārbaudīts. Materiālu vai ražošanas defektu gadījumā jums attiecībā pret izstrādājuma pārdevēju ir likumīgas tiesības. Mūsu zemāk minētā garantija nekādā veidā neierobežo jūsu likumīgās tiesības.

Šim izstrādājumam tiek piešķirta 3 gadu garantija, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu. Garantijas termiņš sākas ar pirkuma izdarīšanas datumu. Uzglabājiet oriģinālo pirkuma čeku drošā vietā, jo tas ir nepieciešams kā pirkuma dokumentāls pierādījums.

Par visiem bojājumiem vai trūkumiem, kas jau eksistē uz pirkuma izdarīšanas brīdi, nekavējoties jāziņo pēc izstrādājuma izpakošanas.

Ja 3 gadu laikā, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu, izstrādājumam parādīsies kāds materiālu vai ražošanas defekts, mēs pēc savas izvēles izstrādājumu salabosim vai nomainīsim bez maksas. Garantijas laiks nepagarināsies uz notikušās garantijas prasības pamata. Tas attiecas arī uz aizvietotām un salabotām daļām.

Garantija zaudē spēku, ja izstrādājums bija bojāts vai nelietpratīgi lietots vai apkopts.

Garantija sedz materiālu un ražošanas defektus. Šī garantija neattiecas ne uz izstrādājuma daļām, kas ir pakļautas normālam nolietojumam, un līdz ar to ir uzskatāmas par nolietojuma daļām (piemēram, baterijas, akumulatori, šļūtenes, kārtīdži), ne uz plīstošu daļu bojājumiem, piemēram, slēdzis vai stikla daļas.

## ● Rīcība garantijas gadījumā

Lai Jūsu prasība tiktu ātrāk apstrādāta, lūdzu, ievērojiet tālāk sniegtās norādes.

Jebkādu prasību apstrādei kā pirkuma apliecinājumu, lūdzu, uzglabājiet kases čeku un izstrādājuma numuru (piemēram, (IAN 494362\_2504).

Izstrādājuma numurs norādīts tipa plāksnītē uz izstrādājuma, gravējumā uz izstrādājuma, lietošanas instrukcijas titullapā (apakšā, kreisajā pusē) vai kā uzlīme izstrādājuma aizmugurē vai apakšā.

Ja izstrādājums darbojas kļūdaini vai tam ir citi trūkumi, lūdzu, vispirms sazinieties ar tālāk norādīto servisa daļu pa tālruni vai e-pastu.

Pēc tam izstrādājumu, kam konstatēts defekts, varat nosūtīt bez maksas uz Jums norādīto servisa adresi, pievienojot pirkuma apliecinājumu (kases čeku) un norādi par attiecīgo defektu un tā rašanās laiku.



Vietnē parkside-diy.com varat apskatīt un lejupielādēt gan šo, gan daudzas citas rokasgrāmatas. Ar šo QR kodu Jūs varat atvērt vietni parkside-diy.com. Izvēlieties valsti un meklējiet lietošanas instrukcijas, izmantojot meklēšanas rīku. Ievadot preces numuru (IAN) 494362\_2504, Jūs atvērsiet attiecīgās preces lietošanas instrukciju.

## ● Serviss

### LT **Serviss Latvijā**

Tālr.: 80000040

E-pasts: parkside-diy.com

**IAN 494362\_2504**



**ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA** (494362\_2504)

IAN: 494362\_2504  
Produkta identifikācijas numurs: Parkside Pulverizators  
Modeļa numurs: HG13805

Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajam Savienības saskaņošanas tiesību aktam:

Direktīva 2006/42/EK

Atsauces uz attiecīgajiem izmantojamiem saskaņotajiem standartiem vai atsaucis uz citam tehniskajām specifikācijām, attiecībā uz ko tiek deklarēta atbilstība:

N° / Daļas

Direktīva 2006/42/EK

Annex I of 2006/42/EC

Papildu informācija:

N° / Daļas

EK5/TA6 14-01.1:2023

**Tehniskās dokumentācijas turētājs:** OWIM GmbH & Co.KG

Parakstīts šādas personas vārdā:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany**

Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz šāda ražotāja atbildību.

Originālās atbilstības deklarācijas tulkojums

Neckarsulm

Vieta

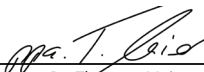
15.08.2025

Datums



ppa. Stefan Haensel

Pilnvarots parakstītājs



ppa. Dr. Thorsten Maier

Pilnvarots parakstītājs

<b>Verwendete Warnhinweise und Symbole</b> .....	Seite 82
<b>Einleitung</b> .....	Seite 82
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	Seite 82
Teilebeschreibung .....	Seite 83
Technische Daten.....	Seite 83
Lieferumfang .....	Seite 83
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	Seite 83
Allgemeine Sicherheitshinweise .....	Seite 83
<b>Vor der Inbetriebnahme</b> .....	Seite 84
<b>Inbetriebnahme</b> .....	Seite 85
Spritzrohr montieren.....	Seite 85
Tank des Druckprühers füllen.....	Seite 85
Betriebsdruck erzeugen .....	Seite 85
Sprühen.....	Seite 85
Spritzdüse einstellen .....	Seite 86
<b>Druckprüher transportieren</b> .....	Seite 86
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	Seite 86
Druckprüher reinigen.....	Seite 86
Saugschlauch reinigen.....	Seite 87
Druckprüher lagern.....	Seite 87
<b>Fehlerbehebung</b> .....	Seite 87
<b>Entsorgung</b> .....	Seite 88
<b>Garantie</b> .....	Seite 88
Abwicklung im Garantiefall.....	Seite 88
<b>Service</b> .....	Seite 89
<b>EU-Konformitätserklärung</b> .....	Seite 90

## Verwendete Warnhinweise und Symbole

Die dargestellten Symbole werden in der Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Gerät verwendet.



**GEFAHR!** Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.



**WARNUNG!** Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zu Folge haben kann.



**VORSICHT!** Dieses Symbol weist in Kombination mit dem Signalwort „VORSICHT“ auf eine Gefährdung mit geringem Risikograd hin, welche, wenn der Gefahrenhinweis nicht beachtet wird, leichte oder mittlere Verletzungen verursachen kann.



**ACHTUNG!** Dieses Symbol weist in Kombination mit dem Signalwort „ACHTUNG“ auf einen möglichen Sachschaden hin.



**HINWEIS:** Dieses Symbol mit dem Signalwort „HINWEIS“ bietet weitere nützliche Informationen.



Sicherheitshinweise



Gebrauchsanweisung



Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

## DRUCKSPRÜHER

### ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

### ● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Produkt dient zum Versprühen von Flüssigkeiten im Haus, Garten und Gewächshaus. Als nicht bestimmungsgemäß gilt insbesondere das Versprühen von Lösungsmitteln oder lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten sowie Öl. Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch vorgesehen. Der Drucksprüher dient ausschließlich zum Versprühen von folgenden Flüssigkeiten im Haus, Garten oder in Gewächshäusern:

- Wasser,
- Milde, PH-neutrale Reinigungsmittel

Die Sprühmittel dürfen nur in der vom Sprühmittel-Hersteller angegebenen Konzentration versprüht werden. Im Zweifelsfall erkundigen Sie sich bitte beim Hersteller des Sprühmittels. Der Drucksprüher ist ausschließlich für den privaten Gebrauch vorgesehen.

Als nicht bestimmungsgemäß gilt insbesondere das Versprühen von:

- Pflanzenschutzmitteln
- Unkrautvertilgungsmitteln
- Desinfektionsmitteln
- Düngemitteln
- Lösungsmitteln oder lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten
- Öl
- leicht entzündlichen Flüssigkeiten
- ätzenden Flüssigkeiten wie Säuren oder Laugen.

## ● Teilebeschreibung (Abb. A)

- 1 Handgriff der Pumpe
- 2 Pumpe
- 3 Sicherheitsventil
- 4 Manometer
- 5 Behälter
- 6 Trageriemen
- 7 Spritzdüse
- 8 Spritzrohr
- 9 Überwurfmutter (Schlauch)
- 10 Überwurfmutter (Sprüher-Handgriff)
- 11 Handgriff des Spritzrohrs
- 12 Schlauch
- 13 Auslösehebel
- 14 Saugrohr
- 15 Deckel

## ● Technische Daten

Abmessung Behälter (ø x H): approx. 179 x 359 mm

Gesamtgewicht, leer: ca. 1,27 kg

Länge des Spritzrohrs: ca. 500 mm

Füllinhalt: ca. 5 l

Zulässiger Betriebsdruck: ca. 2,5 bar

Einsatztemperatur: 0-40 °C

Trageweise: seitlich mit Trageriemen

Volumenstrom (bei 2,5 bar) der Breitstrahlfunktion: ca. 19 l / Std.

Volumenstrom (bei 2,5 bar) des konzentrierten Strahls: ca. 60 l / Std.

## ● Lieferumfang

- 1 Drucksprüher
- 1 Spritzrohr
- 1 Trageriemen
- 1 Bedienungsanleitung



## Sicherheitshinweise

### ● Allgemeine Sicherheitshinweise

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!

- Kinder oder Personen, denen es an Wissen oder Erfahrung im Umgang mit dem Gerät mangelt, oder die in ihren körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten eingeschränkt sind, dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anleitung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person benutzen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.


### ⚠️ **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

Es besteht die Gefahr von Hautverletzungen durch Kontakt mit dem Sprühmittel. Tragen Sie beim Versprühen geeignete Schutzkleidung, Handschuhe und Atemschutz.





- ⚠️ **WARNUNG!** Führen Sie keine Reparaturen oder Veränderungen am Drucksprüher durch. Verändern oder reparieren Sie keine Komponenten.



- Reinigen Sie Ihre Hände und das Gesicht nach dem Sprühen.

- ⚠️ **WARNUNG!** Nicht zum Sprühen mit Pflanzenschutzmitteln!


- 
**VORSICHT!  
EXPLOSIONSGEFAHR!**  
Setzen Sie das Gerät (leer oder gefüllt) keiner direkten Sonneneinstrahlung aus!
- Beachten Sie immer die chemischen Herstellerangaben beim Arbeiten und Mischen mit Sprüh-Lösungen.
- Lassen Sie vor jedem Öffnen des Behälters den Restdruck im Behälter durch Zug am Sicherheitsventil ab (Abb. C).
- Niemals gegen den Wind, in Wasser oder Trinkwasserquellen sprühen.
- Lassen Sie nach jeder Benutzung den Restdruck ab.
- Niemals das Sicherheitsventil abschrauben oder entfernen.
- Der Drucksprüher darf nicht verwendet werden, wenn der Benutzer müde oder krank oder unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten ist.
- Fordern Sie ggf. die Sicherheitsdatenblätter für chemische Stoffe und deren Zubereitungen beim Sprühmittel-Hersteller an.

### Erklärung der Symbole:

- 
 max. 5 l 5-l-Drucksprüher
- 
 max. Füllmenge:  
ca. 5 Liter bzw. 8,8 Pints
- 
 zulässiger Betriebsdruck:  
max. ca. 2,5 bar
- 
 Keine ätzenden Stoffe verwenden!
- 
 Sprühen Sie nicht auf elektrische Geräte, elektrische Kabel und Leitungen.
- 
 Nicht in offene Flammen oder auf Wärmequellen sprühen.

- 
 Sprühen Sie nicht auf Personen!
- 
 Sprühen Sie nicht auf Tiere!
- 
 Sprühen Sie nur auf Pflanzen!
- 
 Benutzen Sie das Produkt nicht zum Trinken!
- 
 Lassen Sie den Drucksprüher nicht in der Sonne stehen. Es besteht Explosionsgefahr!
- 
 Von offenen Flammen und Wärmequellen fernhalten. Gefäße dicht schließen; brandsicher aufbewahren! Keine leicht entzündlichen Flüssigkeiten verwenden!
- 
 Vor Frost schützen und frostfrei lagern.
- 
 Von Sprühnebel bis zu Vollstrahl einstellbar.
- 
 Lagerung bei 0 °C–40 °C an trockenen, staubfreien Orten.
- 
 Beobachten Sie beim Pumpen stets das Manometer, um den Betriebsdruck zu überprüfen.
- 
 Tragen Sie einen geeigneten Schutzanzug, Handschuhe oder eine Maske.
- 
 Lesen Sie vor dem ersten Gebrauch sorgfältig die Anleitung.

### ● Vor der Inbetriebnahme

- 
**VORSICHT!** Sichere Funktion prüfen! Prüfen Sie den Drucksprüher vor jedem Benutzen auf sichtbare

Beschädigungen und sichere Funktion. Führen Sie hierzu folgende Prüfungen durch:

- Prüfen Sie den Behälter **5**, den Schlauch **12** und den Trageriemen **6** auf sichtbare Beschädigungen.
- Prüfen Sie die Schlauchanschlüsse auf festen Sitz.
- Prüfen Sie die Rohranschlüsse auf festen Sitz.
- Pumpen Sie den leeren Drucksprüher auf ca. 1 bar auf. Der Druck darf innerhalb von 30 Minuten nicht mehr als ca. 0,5 bar abfallen.
- Pumpen Sie den Drucksprüher auf ca. 2 bar auf.
- Ziehen Sie das Sicherheitsventil **3** bis zum Anschlag nach oben. Der Druck muss hörbar entweichen.

## ● **Inbetriebnahme**

### ● **Spritzrohr montieren (Abb. B)**

- Lösen Sie die Überwurfmutter **10** gegen den Uhrzeigersinn vom Handgriff **11**. Setzen Sie die Überwurfmutter **10** auf das Spritzrohr **8** und schieben Sie das Spritzrohr **8** dann bis zum Anschlag in den Handgriff **11**.
- Drehen Sie die Überwurfmutter **10** im Uhrzeigersinn fest.

### ● **Tank des Drucksprühers füllen (Abb. D)**

**Hinweis:** Vergewissern Sie sich vor dem Einsatz über den einwandfreien Zustand des Produktes.

- Drücken Sie den Handgriff der Pumpe **1** nach unten und drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn.

**Hinweis:** Um noch im Behälter **5** vorhandenen Druck abzulassen, ziehen

Sie das Sicherheitsventil **3** hoch, bevor Sie den Tank öffnen (Abb. C).

- Ziehen Sie die Pumpe **2** aus dem Behälter **5**.

- Befüllen Sie nun den Tank.

**Hinweis:** Befüllen Sie den Tank nur mit soviel Flüssigkeit, wie Sie für den Einsatz benötigen (nicht mehr als max. 5 l).

- Setzen Sie die Pumpe **2** wieder in den Behälter **5** und drehen Sie den Handgriff der Pumpe **1** im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.

### ● **Betriebsdruck erzeugen**

- Fixieren Sie das Spritzrohr **8** an der Halterung des Deckels **15** (Abb. G).
- Drücken Sie den Handgriff der Pumpe **1** leicht nach unten und lösen Sie ihn, indem Sie ihn aus den Aussparungen herausdrehen.
- Bewegen Sie den Handgriff der Pumpe **1** auf und ab, bis der Drucksprüher maximal bis zum zulässigen Betriebsdruck von 2,5 bar aufgepumpt ist. Beachten Sie zu diesem Zweck während des Pumpvorgangs das Manometer **4**.

**Hinweis:** Wenn der Luftdruck im Behälter **5** 2,5 bar überschreitet, wird automatisch Druck über das Sicherheitsventil **3** abgelassen.

- Drücken Sie den Handgriff der Pumpe **1** nach unten in die Aussparungen.
- Lösen Sie nun das Spritzrohr **8** aus der Halterung.

### ● **Sprühen**

- Hängen Sie den Drucksprüher mit dem Trageriemen **6** über die Schulter.

**Hinweis:** Stellen Sie sicher, dass sich der Drucksprüher immer in

senkrecht Lage befindet. Nur so ist eine einwandfreie Funktion möglich.

- Halten Sie das Spritzrohr am Handgriff **11** fest und richten Sie die verstellbare Spritzdüse **7** z. B. auf eine Pflanze.
- Drücken Sie den Auslösehebel **13**, um mit dem Sprühvorgang zu beginnen.
- Lassen Sie den Auslösehebel **13** los, um den Sprühvorgang zu beenden.

**Hinweis:** Wenn der Druck im Behälter **5** nicht mehr zum Sprühen ausreicht, pumpen Sie den Behälter **5** wieder maximal bis zum zulässigen Betriebsdruck von 2,5 bar auf. Sie können den Arbeitsdruck mittels des Manometers **4** überprüfen (siehe „Betriebsdruck erzeugen“).

- Um den Restdruck im Behälter **5** abzulassen, ziehen Sie das Sicherheitsventil **3** bis zum Anschlag nach oben (Abb. C).

### ● **Spritzdüse einstellen (Abb. E)**

Um die Spritzdüse **7** einzustellen, gehen Sie wie folgt vor:

- Um eine breitere Sprühzone zu erzeugen, drehen Sie die Spitze der Spritzdüse **7** bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn.
- Um einen gebündelten Strahl zu erzeugen, drehen Sie die Spitze der Spritzdüse **7** eine Vierteldrehung im Uhrzeigersinn.

### ● **Drucksprüher transportieren**

**Transportieren Sie den Drucksprüher wie folgt:**

**Transport während des Gebrauchs**

- Hängen Sie sich den Drucksprüher mit dem Trageriemen **6** über die Schulter. Zum Tragen können Sie das Spritzrohr

**8** an der Halterung des Deckels **15** oder am Handgriff der Pumpe **1** befestigen (Abb. G).

**Hinweis:** Stellen Sie sicher, dass sich der Drucksprüher immer in aufrechter Position befindet. Nur dann kann der Drucksprüher ordnungsgemäß funktionieren.

### **Transport nach dem Gebrauch**

- Drücken Sie den Handgriff der Pumpe **1** nach unten und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn.
- Ziehen Sie das Sicherheitsventil **3** bis zum Anschlag nach oben, um den Restdruck im Behälter **5** abzulassen (Abb. C).
- Tragen Sie den Drucksprüher am Handgriff der Pumpe **1** oder mithilfe des Trageriemens **6**. Zum Tragen können Sie das Spritzrohr **8** an der Halterung des Deckels **15** oder am Handgriff der Pumpe **1** befestigen (Abb. G).

**Hinweis:** Um Schäden am Behälter **5** während des Transports zu vermeiden, heben Sie den Drucksprüher immer an und ziehen ihn nicht über den Boden.

### ● **Reinigung und Pflege (Abb. F)**

- Blasen Sie nicht mit dem Mund die Düsen frei, falls diese verstopft sein sollten.

**Hinweis:** Reinigen Sie den Drucksprüher nach jeder Verwendung! Leeren Sie die Flasche nach jedem Gebrauch.

### ● **Drucksprüher reinigen**

- Schrauben Sie die Spritzdüse **7** ab.
- Reinigen Sie die Spritzdüse **7** unter fließendem Wasser.

- Um eine verstopfte Spritzdüse **7** zu reinigen, benutzen Sie eine Nadel zum Durchstoßen der Spritzdüse **7**.
- Schrauben Sie die Pumpe **2** und den Deckel **15** vom Behälter **5** ab.
- Spülen Sie den Drucksprüher und die Leitungen mit Wasser.
- Reinigen Sie die Oberflächen mit einem feuchten Tuch.
- Bauen Sie alle Teile wieder zusammen.

### ● Saugschlauch reinigen

Reinigen Sie die Saugleitung **12** wie folgt:

- Schrauben Sie die Pumpe **2** und den Deckel **15** vom Behälter **5** ab.
- Lösen Sie die Überwurfmutter des Schlauchs **9** am Behälter **5**.
- Ziehen Sie den Schlauch **12** aus dem Behälter **5**.
- Entfernen Sie das Saugrohr **14**, reinigen Sie das Saugrohr **14** und den Schlauch **12** unter fließendem Wasser.
- Stecken Sie das Saugrohr **14** nach der Reinigung und stecken Sie den Schlauch **12** wieder in die Öffnung am Behälter **5**.
- Drehen Sie die Überwurfmutter **9** handfest an.
- Bauen Sie alle Teile wieder zusammen.

### ● Drucksprüher lagern

- Lassen Sie sie nach dem Gebrauch den eventuell vorhandenen Restdruck im Behälter ab. Ziehen Sie hierzu den Knopf des Sicherheitsventils hoch, bis Sie kein Zischen mehr hören (Abb. C).
- Reinigen Sie das Gerät gründlich und lassen Sie es trocknen, bevor Sie es insbesondere über den Winter einlagern. So vermeiden Sie eine Beschädigung durch Frost.
- Entfernen Sie eventuell vorhandene Restmengen von Spritzmitteln aus dem Behälter und den Leitungen.

- Lagern Sie den Drucksprüher an einem trockenen, staubfreien Ort

### ● Fehlerbehebung

Sollten die unten aufgeführten Maßnahmen nicht zum Erfolg führen, benachrichtigen Sie den Hersteller.

#### ● = Störung

⊙ = Mögliche Ursache

○ = Abhilfe

#### ● = Im Behälter baut sich kein Druck auf.

⊙ = Die Pumpe ist nicht fest geschraubt.

○ = Schrauben Sie die Pumpe fest ein.

⊙ = Der Dichtungsring der Pumpe ist nicht geschmiert.

○ = Fetten Sie den Dichtungsring der Pumpe mit einem kunststoffverträglichen Schmiermittel (z. B. Silikonöl) ein.

#### ● Spritzdüse sprüht nicht.

⊙ Kein Druck vorhanden.

○ Bauen Sie Druck auf mit der Pumpe.

⊙ Die Spritzdüse ist verstopft.

○ Reinigen Sie die Spritzdüse.

⊙ Kein Spritzmittel im Behälter.

○ Füllen Sie Spritzmittel ein.

⊙ Filter ist verstopft.

○ Reinigen Sie den Filter.

## ● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1 - 7: Kunststoffe / 20 - 22: Papier und Pappe / 80 - 98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## ● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 494362\_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 494362\_2504 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

## ● **Service**

### **DE Service Deutschland**

Tel.: 08008855300

E-Mail: parkside-diy.com

**IAN 494362\_2504**

### **AT Service Österreich**

Tel.: 0800447750

E-Mail: parkside-diy.com

**IAN 494362\_2504**

### **CH Service Schweiz**

Tel.: 0800563601

E-Mail: parkside-diy.com

**IAN 494362\_2504**

### **BE Service Belgien**

Tel.: 080012614

E-Mail: parkside-diy.com

**IAN 494362\_2504**



**EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (494362\_2504)**

IAN: 494362\_2504  
Produkt-Identifikation: Parkside Drucksprüher  
Modellnummer: HG13805

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile

Richtlinie 2006/42/EG

Annex I of 2006/42/EC

Zusatzangaben:

Nr. / Teile

EK5/TA6 14-01.1:2023

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland**

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm

Ort

15.08.2025

Datum

ppa. Stefan Haensel  
Prokurist

ppa. Dr. Thorsten Maier  
Prokurist



**OWIM GmbH & Co. KG**  
Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY  
Model No.: HG13805  
Version: 09/2025